

BUCKINGHAM KADRI DARGHAM, C'EST LE PLUS GRAND CHOIX DE VÉHICULES!



GROUPE KADRI DARGHAM
BUCKINGHAM
CHRYSLER HYUNDAI TOYOTA

GROUPEKADRIDARGHAM.COM



Madame Bé
clairvoyante et médium
45 ans d'expérience
Anciennement à CKCH

Prochaine consultation à Gatineau : 10 octobre

613 759-0502 | 514 928-9355
madamebe.ca

JOURNAL **LES Vallées.ca**
Petite-Nation et Lièvre

Mercredi 23 septembre 2020 • N° 94
journalles2vallees.ca

Suivez nous sur

NOMBREUX SPÉCIAUX DANS LA CIRCULAIRE de Matériaux Bonhomme PAGES 22 à 25 | **PAGES SPÉCIALES SUR L'HABITATION PAGES 27 à 34**



Plus de **10 000 \$** pour la Maison de la Famille
PAGE 6

PLANCHERS CERIK
Papineauville
CÉRAMIQUE 12X24
0,99\$/pi²
819 308-1979 | plancherscerik.com
Distributeur de **LAUZON**
plancherslauzon.com

VOTRE CHOIX **#1**
RE/MAX
RE/MAX VISION
Agence immobilière
Secteur de la Petite-Nation



Simon Lacasse Courtier immobilier agréé
Robert Lacasse Courtier immobilier
Michel Modery Courtier immobilier
Sabrina Grisé Courtière immobilière

ON S'OCCUPE DE TOUT



ÇA VA BIEN ALLER ON VEND PLUS
d'immobilier
PARCE QU'ON EN DONNE PLUS
819.428.4000
41 Principale, Chénéville
lapetite-nation.com
VOIR NOS INSCRIPTIONS EN PAGE 35



uniprix.com

Livraison GRATUITE* | **Commande en ligne** | **Service d'une infirmière**



E. Carbonneau, M. Milot et D. Savoie
Pharmaciens propriétaires

620, Ave Buckingham | 819 986-6000 | **156, rue Galipeau, Thurso | 819 985-2252**

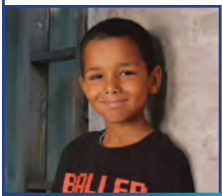
*Secteur à déterminer par le département de pharmacie.



Club optimiste
de Buckingham

Gala Mérite-Jeunesse 2020

Malheureusement cette année, le Gala Mérite-jeunesse n'a pu se tenir comme les années passées à cause de la pandémie. Par contre, l'ensemble des 72 lauréats ont quand même reçu leurs plaques que nous avons été porter à leurs écoles respectives. Comme les photos n'ont pas été prises par un photographe professionnel, nous avons fait notre possible pour avoir des photos de chacun. Nous espérons que l'an prochain, nous pourrions revenir à notre gala traditionnel.



Aden Trépanier
École de la Montagne



Alexia Ganim
École de la Montagne



Alexis Blanchard-Sarrazin
École de la Montagne



Emma Thibodeau
École de la Montagne



Hugo Ganim
École de la Montagne



Karine Sophie Larose Rojas
École de la Montagne



Mattaëlle Prud'homme
École de la Montagne



Cloé Tremblay
École St-Jean-de-Brébeuf



Kamille Bourassa
École St-Jean-de-Brébeuf



Mathis Lanthier
École St-Jean-de-Brébeuf



Nathan Collard-Lagacé
École St-Jean-de-Brébeuf



Octavia Masseau
École St-Jean-de-Brébeuf



Anaïs Thibault-Nadeau
École du Ruisseau



Coraly Bouladier
École du Ruisseau



Lorianne Molloy
École du Ruisseau



Loukas Lamoureux-Laurin
École du Ruisseau



Maddox Delorme
École du Ruisseau



Maélie Gravelle
École du Ruisseau



Mélody Boyer
École du Ruisseau



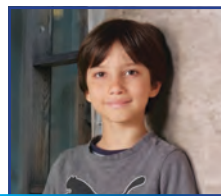
Alice Charbonneau
École du Boisé



Amélya Charpentier
École du Boisé



Emma Moncion
École du Boisé



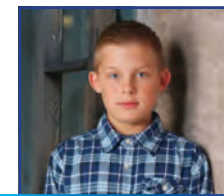
Eron Martins Barra
École du Boisé



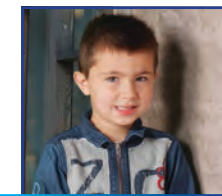
Fanny MacDonald
École du Boisé



Maïka Gravelle
École du Boisé



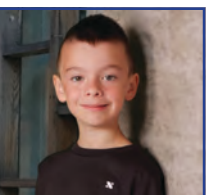
Mathis Gaudreau
École du Boisé



Mavrik Pétrin
École du Boisé



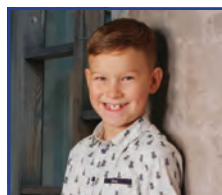
Aurélie Séguin Parent
École du Sacré-Coeur



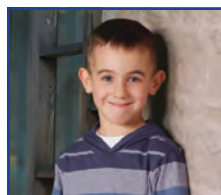
Logan Charon
École du Sacré-Coeur



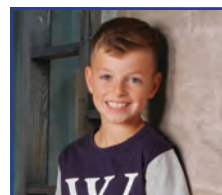
Lydéric Morin
École du Sacré-Coeur



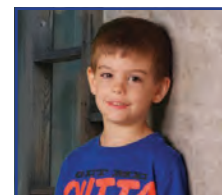
Oli Chénier
École du Sacré-Coeur



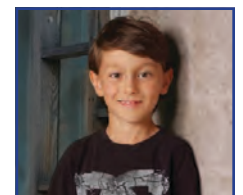
William Picard
École du Sacré-Coeur



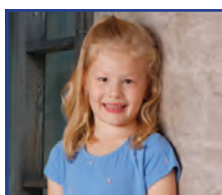
Xavier Lancôt
École du Sacré-Coeur



Damien Lepage-Richer
École Mgr Charbonneau



Elric Beauchamp
École Mgr Charbonneau



Emma Bergeron
École Mgr Charbonneau



Karsen Malette
École Mgr Charbonneau



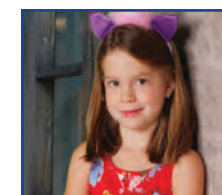
Koralie Hamelin
École Mgr Charbonneau



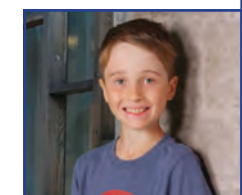
Marianne Darnajou
École Mgr Charbonneau



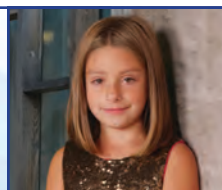
Mathis Groulx
École Mgr Charbonneau



Audrey Hamelin
École aux Quatre-Vents



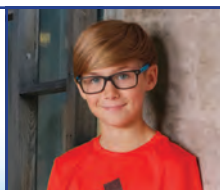
Benjamin Landry
École aux Quatre-Vents



Daphnée St-Arnaud
École aux Quatre-Vents



Éloïse Tremblay
École aux Quatre-Vents



Gabriel Hurens
École aux Quatre-Vents



Marie-Pier Deslauriers
École aux Quatre-Vents

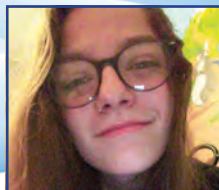
Aneeshia Guembhyt
Harmonie Le Prélude

Lizzie Sylvain
École de danse Rosanne Philippe

Sgt Nickolas Weatherdon
Corps de cadets 1573



Brooke Hickey
Club de ballet jazz



Clara Boutin
Ensemble Contre-Temps Jazz



Maxine Dumais
Harmonie Contre-Temps

★ ★ ★ AUTRES RÉCIPENDAIRES ★ ★ ★

ÉCOLE ST-MICHEL

Alycia Quesnel
Antoine Laflamme
Coralie Tremblay
Jacob Condo
Jade Bellavance

Jasmine Hébert
Lily-Rose Cushman
Logan Dumont-Racette
Mariloup Monast

ÉCOLE ST-LAURENT

Chloé Guindon
Joanie Benoit
Justin Mathieu
Lorie Berthiaume

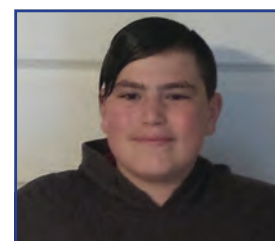
Marilou Beauchamp
Mia Marengère-St-Louis
William Tremblay

ÉCOLE SECONDAIRE HORMISDAS-GAMELIN



Jacob Dupuis
École secondaire Hormisdas-Gamelin

Erik Martins Barra
Jessica Lalonde



William Lépine
École secondaire Hormisdas-Gamelin

Merci à nos partenaires



Bijouterie Trudel • Journal Les 2 vallées • Club optimiste Angers
Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées

Le Centre d'action culturelle remet ses prix honorifiques

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

L'équipe du Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau (CAC) a profité de l'ouverture officielle de ses nouveaux

locaux situés à Montebello pour remettre quatre prix honorifiques à des gens s'étant particulièrement illustrés dans le domaine des arts et de la culture.

Le prix Ami du Centre d'action culturelle a



Jean-Guy Paquin, Claire Leblanc, Yves Destroismaisons et la sœur de Mireil Fleurant, Julie Fleurant

été remis à Mireil Fleurant pour son implication des dernières années au sein du conseil d'administration et de nombreux comités de l'organisme culturel. Yves Destroismaisons a également été récompensé par ce prix en raison de son implication et de sa présence assidue au CAC.

Claire Leblanc a remporté le prix *Bâtisseuse culturelle* pour l'ensemble de ses accomplissements dans la mise en valeur du patrimoine du territoire. Elle a été présidente de la Corporation North Nation Mills/Patrimoine et Chutes de Plaisance, représentante du patrimoine au comité consultatif culturel de la MRC de Papineau, membre du comité culturel de Papineauville et a longuement été impliquée au sein de la Société historique Louis-Joseph-Papineau.

Finalement, le récipiendaire du prix *Personnalité culturelle de l'année* a été remis à Jean-Guy Paquin. Membre fondateur de l'Association des auteurs de l'Outaouais et membre

de la Société historique Louis-Joseph-Papineau et de la Société de généalogie de l'Outaouais, il est collaborateur à la revue d'histoire *Hier encore* du Centre régional d'archives de l'Outaouais. Cette année, l'auteur a publié le dernier volume de sa trilogie sur la présence historique et l'héritage des Premières Nations d'ici, *Un endroit appelé le premier côté du monde*.

Les récipiendaires ont reçu une œuvre-trophée réalisée en bois de récupération et créée par l'artiste multidisciplinaire, Jean-Paul Bataille.

NOUVEAUX LOCAUX

L'organisme culturel s'est installé au sous-sol de l'Hôtel de Ville au début de l'été. Une entente de principe est survenue l'automne dernier entre Montebello et le CAC confirmant le déménagement du centre culturel dans l'église Notre-Dame-de-Bonsecours. La municipalité s'est engagée à louer à l'organisme un espace au sous-sol de l'Hôtel de Ville le temps que les travaux de réfection de l'église soient terminés.

Je suis **CAP**able d'apprendre à Lire, à Écrire et à Compter

Centre Alpha Papineau

Organisme d'alphabétisation
et d'éducation populaire aux
personnes de 16 ans et plus



- Terminer ton niveau primaire
- Cours de français et mathématique
- En petits groupes, à ton rythme selon tes besoins
- Apprendre un métier semi-spécialisé
- Activités parents et enfants de 0 à 5 ans

Centre
de services
au cœur des Vallées
Québec

390, Avenue de Buckingham • 819 986-7506

centrealphapapineau.org

Enseignement supérieur,
Recherche, Science
et Technologie
Québec

J2V2309-024

Municipalité de
Mulgrave-et-Derry

AVIS PUBLIC

**AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par
Isabelle Cusson de la municipalité de
Mulgrave-et-Derry.**

Le sommaire reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la première année du rôle triennal d'évaluation 2021, 2022, 2023 de la municipalité de Mulgrave-et-Derry a été déposé au bureau de la soussignée au 560, avenue de Buckingham, le 15 septembre 2020;

Que pour l'exercice financier 2021 du rôle d'évaluation foncière 2021, 2022 et 2023 de la municipalité de Mulgrave-et-Derry, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doit être déposée avant le 1^{er} mai 2021;

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 033-97, à défaut de quoi, elle est réputée de ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 033-97 sont disponibles au Bureau de la MRC de Papineau situé au 266, rue Viger à Papineauville;

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC à l'attention du Secrétaire de la MRC;

Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

DONNÉ à Mulgrave-et-Derry, Québec, ce
dix-septième jour de septembre deux mille vingt

Isabelle Cusson
Directrice générale et secrétaire-trésorière
MUNICIPALITÉ DE MULGRAVE-ET-DERRY

J2V2309-076



MUNICIPALITÉ DE
L'ANGE-GARDIEN

APPEL
D'OFFRES

SABLE TAMISÉ 0-3/8 (GRANULAT POUR ABRASIF D'HIVER) 2020-010 AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

La Municipalité de L'Ange-Gardien demande des soumissions pour l'achat de sable tamisé 0 3/8 (Granulat pour abrasif d'hiver).

Les fournisseurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres retenu et désigné par le Gouvernement du Québec (www.seao.ca).

La Municipalité ne s'engage à accepter, ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. En présentant une soumission, le soumissionnaire reconnaît à la Municipalité, le droit d'accepter n'importe laquelle soumission en partie ou au complet au prix qui est indiqué.

Les soumissions seront reçues à la Mairie au 1177 Route 315, L'Ange-Gardien, Québec, J8L 0L4, **avant 10h le vendredi 9 octobre 2020** et ouvertes en public, le même jour, immédiatement après l'expiration du délai fixé, dans la salle du Conseil. Toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

Donné à L'Ange-Gardien
Ce 23 septembre

Alain Descarreaux
Directeur général

J2V2309-081

Une clinique de dépistage à Buckingham

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a ouvert lundi une nouvelle clinique de dépistage au coronavirus dans le secteur Buckingham.

Depuis lundi matin, les résidents de la MRC de Papineau peuvent se déplacer vers la clinique désignée située au 617, Avenue de Buckingham afin d'obtenir un test de dépistage.

L'organisation a également élargi les heures d'ouverture de la clinique de Hull. Afin de répondre à l'importante hausse

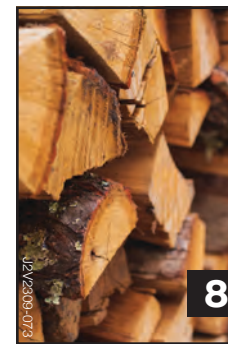
des demandes de dépistage, la clinique de Buckingham sera ouverte tous les jours de 10h30 à 18h.

Alors que les cas de COVID-19 continuent de grimper dans la région, le CISSSO affirme avoir connu une forte hausse de demandes de dépistage au cours des dernières semaines.

« Nous avons d'abord eu un grand volume d'appels à la ligne téléphonique Covid-19 pour l'Outaouais alors que nous sommes passés de 300 à 500 appels par jour à plus de 3 000. Nous avons fait les ajustements techniques nécessaires et avons ajouté des infirmières pouvant



La clinique de dépistage de Buckingham est ouverte tous les jours de 10h30 à 18h.



**BOIS DE
CHAUFFAGE
À VENDRE**

Buckingham
et les environs

819 281-4232

répondre aux appels », indique la porte-parole du CISSSO, Marie-Pier Després.

Cette dernière souligne que le CISSSO avait « une demande pour le secteur de Buckingham et le territoire de Papineau. Il était donc tout avisé d'ouvrir une clinique de dépistage désigné dans ce secteur. »

Du côté de la Petite-Nation, le CLSC de Saint-André-Avellin offre le dépistage deux mercredis par mois, de 12h à 16h. Les prochaines dates sont le 23 septembre, les 7 et 21 octobre et les 4 et 18 novembre.

UN NOUVEL APPAREIL POUR PLUS DE DÉPISTAGES

Un nouvel appareil permettant

d'effectuer 1500 dépistages par jour est attendu par l'organisation. « Il devrait être en fonction à compter de ce mercredi », a précisé Mme Després par voie électronique.

Actuellement, le personnel est en mesure d'effectuer environ 400 dépistages par jour. Selon Mme Després, l'arrivée de ce nouvel appareil « aura définitivement un impact sur le délai d'attente du résultat. Plusieurs actions sont mises en place afin que l'accès au dépistage soit facilité pour la population tout en ayant des délais d'attente les plus courts possibles. »

HABITER. MON QUARTIER.

Célébrons les merveilles de notre quartier

VIEUX-MASSON
3 OCTOBRE
DEUX DÉPARTS : 10H ET 13 H
INSCRIPTION OBLIGATOIRE

UN CIRCUIT DE 5 STATIONS DIFFÉRENTES QUI ALLIENT L'HISTOIRE LOCALE, LES ARTISTES ET LES ARTS DE LA RUE ET DU CIRQUE

VOUS AVEZ JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE POUR VOUS INSCRIRE | PLACES LIMITÉES:
FRANKDAN@VIDEOTRON.CA
WWW.FACEBOOK.COM/VIEUXMASSON
(819) 210-4289

Ville de Gatineau Québec

ÉCOLE DE DANSE
Anick McConnell
depuis 1994
Inscriptions
En ligne dès maintenant

<https://ecolededanseanickmcconnell.studioware2.com>
2 adresses Gatineau et Limbour
315 rue Notre-Dame, Gatineau
2479 St-Louis, Limbour

« Découvre ton style et ta passion »
Minis-Bambins-Juniors-Ados-Adultes

Essai gratuit tout le mois de septembre

INFOS: 819-663-4640
DANSEA.MCCONNELL@VIDEOTRON.CA
WWW.STUDIOEDAM.COM
#moijdanse #edamfamily

Deux entraîneurs de curling récompensés pour leur travail



CLAUDIA
Blais-Thompson
Journaliste

claudia@journalles2vallees.ca

Les entraîneurs responsables du programme du développement de la jeunesse du Club de curling de Buckingham, Martin Patry et Kirsty Hewitt, ont remporté les honneurs lors de la remise des mérites de Curling Québec.

Le conseil d'administration de l'organisation sportive leur a décerné le prix *Intervenant de l'année*. Cette distinction est remise « afin de mettre en valeur une contribution remarquable ou une implication éminente et précieuse au sein de la communauté. » Pour le couple, dont l'implication auprès des jeunes remonte maintenant à trois ans, la passion pour ce sport n'a pas d'égal.

« C'est une belle reconnaissance pour le travail qu'on fait. Par contre, on ne fait pas ça pour remporter des prix. On le fait par amour pour le curling. On est deux passionnés. C'est sûr que ça apporte de la crédibilité », affirme M. Patry.

En plus de jouer au curling, le duo d'entraîneurs passe six jours par semaine auprès des jeunes âgés de quatre et vingt ans. « Le programme du développement de la jeunesse s'adresse autant à ceux qui veulent s'initier au curling ou ceux qui souhaitent jouer dans une équipe, plusieurs fois par semaine », indique Mme Hewitt.

Ce programme a été mis sur pied par Luc Ouellette et Érik Labonté. Au départ, près de dix enfants prenaient part au programme. Aujourd'hui, plus de 55 enfants se sont découverts une passion pour le curling.

« On a réussi à réunir un bon nombre

d'entraîneurs pour encadrer les enfants. On a 20 bénévoles avec nous », précise M. Patry.

En temps normal, le Club de curling de Buckingham offre des sorties pour les écoles afin de s'initier à ce sport. Cette année, l'activité est évidemment suspendue en raison du virus. Curling Québec a émis ses lignes directrices pour un retour au jeu. Selon M. Patry, la décision de se pointer sur la glace revient aux parents.

« On repart la saison le 9 octobre. Il reste à approcher les parents pour savoir s'ils sont à l'aise. Il y a encore beaucoup d'inconnu. On sait comment la gestion s'effectuera, mais pour ce qui est de la participation, c'est autre chose », estime-t-il.

Le Club de curling de Buckingham accepte encore les inscriptions.



Les entraîneurs du programme du développement de la jeunesse du Club de curling de Buckingham, Kirsty Hewitt et Martin Patry, accompagnés de leur fille, Laiya.



CENTRE NATIONAL DE FORMATION EN TRAITEMENT DE L'EAU

DEP : Conduite de procédés de traitement de l'eau

Début : 7 décembre 2020



pgl.cstros-lacs.qc.ca
Téléphone : 514 477-7020, poste 5325

INSCRIPTION EN LIGNE : WWW.SRAFP.COM

Centre Paul-Gérin-Lajoie
400, avenue Saint-Charles, Vaudreuil-Dorion

 Suivez-nous sur **facebook**

12/2309-082



Kelly Dupuis a amassé jusqu'à présent un montant de 6458 \$.

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Le jour J approche à grands pas pour Kelly Dupuis et sa famille. Ce samedi, la petite fille de 12 ans rasera ses longs cheveux blonds au garage Benoit Trudeau, à Saint-André-Avellin, afin d'amasser de l'argent

pour les enfants malades.

En juillet dernier, le *Journal Les 2 vallées* racontait le désir de la jeune fille d'aider les enfants malades. Malgré une malformation cardiaque, un retard de croissance et d'apprentissage et le syndrome de Noonan, Kelly s'est fixé l'objectif d'amasser 5000 \$ au profit de Leucan.

Au moment d'écrire ces lignes, son objectif avait été largement dépassé : un montant de 6458 \$ a été amassé. La communauté s'est d'ailleurs grandement mobilisée afin d'appuyer Kelly et sa famille dans leurs démarches.

« Les gens de la Petite-Nation ont beaucoup donné, mais il y a des gens de l'extérieur aussi qui ont participé à la vente de garage et au lave-auto. Les gens sont généreux et ils ont tout de suite embarqué dans le rêve à Kelly. On s'entraide tous pour elle et c'est beau de voir ça. Ce qui est encore plus beau, c'est de la voir heureuse », se réjouit sa mère, Annie Charron.

Par ailleurs, Kelly ne sera pas la seule à raser ses cheveux lors de cette journée.

En effet, son père, son frère, sa sœur, ses grands-mères et des amis d'école passeront également sous le rasoir des coiffeuses, Catherine Montreuil et Laurée Michauville.

« Kelly est une source d'inspiration. Elle a toujours le cœur sur la main et est toujours prête à faire ce qu'il faut pour les autres », mentionne Mme Charron.

Sa mère souhaite faire de ce moment, bien spécial à ses yeux, un grand événement. Jeux gonflables, magicien, musique et dîner hot-dog sont au menu pour cette journée où les mesures sanitaires devront être respectées. L'activité débute à 11h et n'est pas annulée en cas de pluie puisqu'il y aura des chapiteaux.



Résidence
Le Monarque

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
RÉSIDENTE LE MONARQUE**

Dre Louise Villemure, présidente du conseil d'administration, et Mme Manon Cardinal, directrice générale, sont heureuses d'inviter la population à l'assemblée générale annuelle de la Résidence Le Monarque.

MERCREDI 30 SEPTEMBRE À 18H30

Salle municipale de Plaisance au 281, rue Desjardins

En plus de vous présenter nos accomplissements de 2019-2020, nous répondrons à vos questions.

Réservation obligatoire au **819 309-0617** ou **residencelemonarque@gmail.com**

Maximum de 40 personnes | Port du masque obligatoire

Respect des recommandations de Santé publique

J2V2309-048

Fripierie de luxe pour femmes



**NOUS SOMMES PRÊTS
À VOUS ACCUEILLIR!**



Plusieurs règles d'hygiène ont été mises en place pour assurer la sécurité de nos employés et clients.

Centre de services scolaire
au Coeur-des-Vallées
Québec 

**Lundi au vendredi • 10h à 16h
Samedi et dimanche • Fermé**

Suivez-nous sur 
Boutique les 121 Trésors

Une découverte à chacune de vos visites!
au 121, Avenue Lépine, secteur Buckingham

J2V2309-042



SYLVAIN R. PARENT, FICA, FSA
Actuaire, expert-conseil en planification
de revenu à la retraite

Pour les particuliers,
travailleurs, gestionnaires
et propriétaires
d'entreprise.

RocheBanyan Inc.

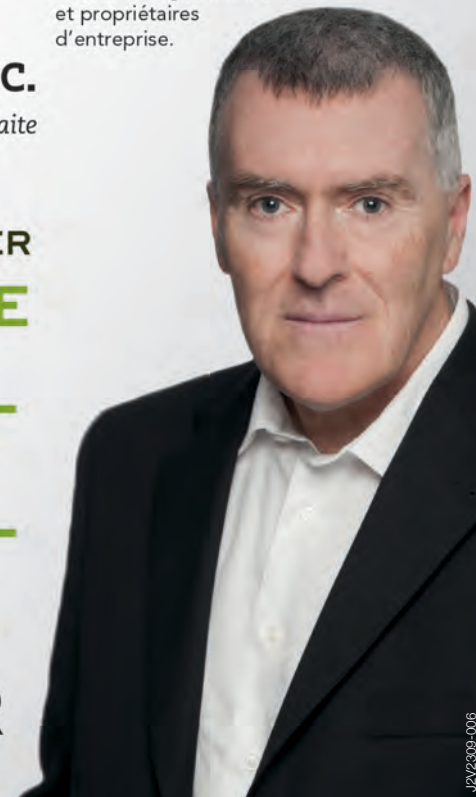
For your retirement • Pour votre retraite

**POUR BIEN PRÉPARER
SA RETRAITE**

CONSULTATION GRATUITE
ET SANS OBLIGATION

252 HÔTEL-DE-VILLE, THURSO

819 707-REER



J2V2309-006

La Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre amasse plus de 10 000 \$



Crédit photo : Martin Jetté

La 23e édition du tournoi de golf de la Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre s'est tenue sous la présidence d'honneur de la famille Deschamps-Léger du Domaine de L'Ange-Gardien.

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca



REMERCIEMENTS
M. Raymond Bissonnette

La famille Bissonnette désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Raymond Bissonnette survenu le 2 août 2020, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par message de condoléances, fleurs, dons, visite ou assistance aux funérailles. À tous et chacun, nous vous prions donc de considérer ces remerciements comme personnels.

J2V2309-072

Plus de 30 quatuors ont répondu à l'appel de la Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre en se rendant sur les verts du Club de golf de Buckingham pour la 23e édition du tournoi de l'organisme.

Près de 140 personnes ont également participé au souper qui s'est tenu à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Une somme de plus de 10 000 \$ a été récoltée, alors qu'aucun objectif n'avait été établi en raison du contexte actuel.

« Je pense que ça faisait du bien aux gens de faire une activité. Tout était en place pour une belle journée », se réjouit la directrice générale de la Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre, Chantal Courchaine.

Sous la présidence d'honneur de la famille Deschamps-Léger du Domaine de L'Ange-Gardien, l'événement a été couronné de succès, estime Mme Courchaine. « Tout

est drôle et plaisant avec eux. Leurs fils étaient présents aussi. Il y a eu une belle collaboration. »

En contexte de pandémie, l'organisme pourra compter sur le précieux montant amassé afin de continuer à offrir des services de qualité. En effet, la Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre est un organisme qui offre divers services aux familles, dont des activités de stimulation pour les tout-petits, des ateliers de formation pour les parents, du répit gardiennage, des cours de gardiens avertis, les inscriptions pour les paniers de Noël et la distribution de costumes d'hiver.

« Ça me permet de solidifier l'équipe aussi. Depuis le début de la pandémie, il y a des situations avec lesquelles on apprend à gérer ou qu'on gère différemment. Je ne le dirai jamais assez ; les gens sont

formidables dans notre coin. Autant la population que les entreprises. Tout le monde adhère à notre mission. »

AGRANDISSEMENT DES LOCAUX

La générosité de la communauté force l'organisme à devoir agrandir ses locaux. En temps normal, l'organisme accepte les dons de vêtements et d'objets pour ensuite les distribuer gratuitement aux gens dans le besoin. La Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre se retrouve avec un « beau problème » puisque l'endroit pour entreposer les dons déborde.

« L'argent amassé avec la vente des billets dans le cadre du souper d'huitres du Club Lions de Buckingham va revenir à la Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre pour qu'on puisse agrandir notre garage. Le sous-sol et le garage sont pleins », mentionne Mme Courchaine.

« On peut-tu juste en parler? »

Envisager son propre départ, ce n'est pas le sujet numéro un pour une jasette improvisée... mais ça se planifie.

Parlez-en avec vos proches et ensuite, parlez-nous!

MesPrearrangements.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

J2V2309-022



Je suis au Château Saint-André depuis maintenant onze ans. J'aime les services qui sont offerts. Le personnel prend bien soin de nous selon nos différents besoins. J'aime aussi l'ambiance, je participe à des activités comme le bingo, le baseball-poche et des parties de cartes.

Henri-Paul Leblanc

- Système d'appel d'urgence dans tous les appartements
- Contrôle de sécurité aux portes extérieures
- Préposé(e)s sur place 24/7
- Salle de loisirs multifonctionnelle
- Tous les repas sont inclus
- Service aux tables
- Activités

Appartements disponibles, informez-vous!

20, rue du Ruisseau, Saint-André-Avellin
819 983-1819 | chateausaintandre.ca

J2V2309-006


HYUNDAI

VENUE 2020

Louez l'Essential auto IVT pour :

45 \$
 par semaine

pour **48** mois (208 semaines)
 avec acompte de 1 795 \$*

20 524 \$
 Prix au comptant†

Caractéristiques clés de série :

- Écran tactile de 8 pouces avec caméra de recul
- Android Auto^{MCV} et Apple CarPlay^{MCV}
- Plancher de coffre à 2 niveaux avec nouveau couvre-bagages intégré




BUCKINGHAM
 HYUNDAI
 KADRI // DARGHAM

1275, RUE ODILE-DAOUST, BUCKINGHAM

819 307-1275

BUCKINGHAMHYUNDAI.CA

Centraide Outaouais

lance sa 76^e campagne de financement

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

printemps a été une période difficile pour plusieurs familles, Centraide Outaouais a rapidement mis sur pied un fonds d'urgence

« J'ai peur des mises à pied. Quand on

faut aider. Nous l'avons vu cette grande vague de solidarité ces derniers temps. », ajoute Mme Mercier.



KONA 2021

Louez l'Essential à trac. av. pour :

55 \$

par semaine

pour **48**

mois (208 semaines)
avec acompte de 1 595 \$*

23 424 \$

Prix au comptant*

Caractéristiques clés de série :

- Écran tactile de 7 pouces avec caméra de recul
- Android Auto^{MCV} et Apple CarPlay^{MCV}
- Sièges avant chauffants



HYUNDAI



BUCKINGHAM

HYUNDAI

KADRI DARGHAM

BUCKINGHAMHYUNDAI.CA

819 307-1275

1275, RUE ODILE-DAOUST, BUCKINGHAM

Sous le thème *Jamais indifférents*, le président de campagne et la directrice générale de Centraide Outaouais, Bob Rioux et Nathalie Lepage, ont lancé virtuellement la 76e campagne de financement.

Aucun objectif n'a été fixé pour la nouvelle année. En mars dernier, le virus a mis un frein à la campagne de 2019. Centraide Outaouais avait alors atteint 97% de son objectif en amassant 3 590 000 \$.

L'équipe de Centraide Outaouais devra faire preuve d'une grande imagination cette année afin d'amasser des dons. Alors que le

pour appuyer les organismes qui ont dû réfléchir afin de réorganiser leurs services. Le contexte actuel entourant la COVID-19 dicte d'ailleurs la campagne 2020.

« Les organismes ont été là comme un service essentiel pour aider les populations plus fragilisées. Oui, le printemps est passé, mais ça ne veut pas dire que tout est terminé. On doit pouvoir appuyer sur une plus longue période les organismes », indique Mme Lepage.

C'est également de cette manière que la directrice de la Mie de l'entraide, Anne Mercier, entrevoit l'avenir. Elle a d'ailleurs

perd notre travail, on dirait qu'on perd aussi notre dignité. Je sais que le contexte est différent. Je ne suis pas pessimiste ni optimiste. Je pense être seulement réaliste. J'ai établi un plan de relance pour la deuxième vague parce que je ne veux pas vivre ce que l'on a vécu la première fois. »

En plus d'aider à payer le salaire d'un employé, Centraide Outaouais a permis à la Mie de l'entraide de se procurer des produits désinfectants et des denrées alimentaires durant les derniers mois de la crise.

« Il faut donner. Si les gens sont privilégiés et peuvent bien manger, il

L'organisme jeunesse, Prévention C.É.S.A.R. Petite-Nation, a également pu compter sur l'aide financière de Centraide Outaouais afin de se procurer des jeux et rendre ses lieux plus sécuritaires.

« Pour nous, l'aide financière reçue par Centraide Outaouais représente le salaire d'un employé à temps plein. Ça fait toute une différence. Sans leur aide, il y a plusieurs activités qu'on ne pourrait pas offrir à nos jeunes. Centraide est un pilier important pour la réalisation de nos activités », indique la directrice de l'organisme, Sylvie Durocher.



HYUNDAI

TUCSON 2020

Obtenez jusqu'à

4 000 \$

en ajustements de prix ⁹
Montant disponible sur le Tucson Ultimate 2020 à traction intégrale.

Caractéristiques clés :

- Traction intégrale HTRAC^{MC} livrable
- Android Auto^{MC} et Apple CarPlay^{MC} de série
- Système de caméras sur 360 degrés livrable





BUCKINGHAM

KADRI DARGHAM

1275, RUE ODILE-DAOUST, BUCKINGHAM

819 307-1275

BUCKINGHAMHYUNDAI.CA

[illegible]



Beaucoup d'années sont passées
et toujours heureux de vous aider
à retrouver l'équilibre et la santé!

Vous tous et toutes, chers clientes et clients
êtes responsables de cet heureux événement
qui n'arrive qu'une fois dans la vie.

Votre confiance et votre fidélité ont su garder
mes oreilles, mes yeux et mes mains alertes
et à l'écoute de vos besoins.

4000 mercis à toutes et à tous!!
Bonne santé à vous!



MARC FERRON
Clinique de Réhabilitation

MASSOTHÉRAPEUTE • KINÉSITHÉRAPEUTE • HOMÉOPATHE

MARC FERRON M. Sc., Mkt.a., Hm.
308-A, rue Henri-Bourassa, Papineauville (Québec) J0V 1R0
819 427-6229 marcferron.com

L'énergie du toucher Le pouvoir des mains Le savoir du geste...

J2V2309-039



Paulette Lalande a reçu la médaille Gérard-Lesage de l'UQO.

L'UQO remet la médaille Gérard-Lesage à Paulette Lalande

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Sous un tonnerre d'applaudissements, la première femme élue à la tête de Plaisance et la première préfète de la MRC de Papineau, Paulette Lalande, a reçu une pluie d'éloges lors de la dernière séance du conseil des maires.

La rectrice de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), Murielle Laberge, a remis la médaille Gérard-Lesage à l'ancienne politicienne. Cette distinction institutionnelle est attribuée à des gens de la collectivité qui collaborent au développement et au rayonnement du milieu régional.

« Sa réputation n'est plus à faire, elle dépasse la région. J'ai des affinités avec elle puisque je suis la première femme rectrice de l'UQO. Ça prît des femmes comme Mme Lalande pour tracer les chemins. C'est un grand honneur d'associer votre nom à notre université et de reconnaître votre contribution passée et actuelle pour le rayonnement de notre région », a souligné Mme Laberge.

Enseignante de français pendant 35 ans, Mme Lalande a été la première femme élue

à la mairie de Plaisance en 1997. Elle aura été mairesse pendant 20 ans. Elle a également été la première femme élue à la tête de la MRC de Papineau, poste qu'elle a occupé pendant 15 ans.

La lauréate du prestigieux prix n'a pas passé sous silence le travail de ceux qui l'ont accompagnée tout au long de sa carrière politique.

« J'ai tellement aimé la politique et les maires. Ce sont eux qui m'ont façonnée. Tout seul, on ne peut rien faire. J'avais 23 maires qui étaient derrière moi. Toutes les décisions étaient prises ensemble. Je dis à tous les maires merci de m'avoir permis d'être ce que je suis et d'avoir fait ce que j'ai fait. J'en suis fière. »

De son côté, le préfet de la MRC de Papineau, Benoit Lauzon, a fait ressortir l'implication de Mme Lalande pour une plus grande place des femmes en politique.

« Elle est une grande dame. Elle a réussi à faire sa place en politique comme femme. Ce n'était pas facile dans ces années-là. Aujourd'hui, si on a des Chantal Lamarche et des Louise Boudrias en politique, je pense que c'est grâce notamment à elle, qui a tracé le chemin. »

APPEL D'OFFRES DÉNEIGEMENT 2020-2021

Déneigement de la façade de l'église, du tour du Sacré-Cœur, des stationnements à gauche et à droite de l'édifice jusqu'à l'entrée pour le bureau et l'entrée de l'ancien presbytère.

Le déneigement et le sablage au besoin devront être exécutés avant 8h le matin.

Le balayage du sable au printemps doit être aussi compris dans la soumission.

Envoyez votre soumission au plus tard le **16 octobre 2020** avec mention **Déneigement**.

Renseignements : Yves Godbout au 819 778-2931.

La soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

Fabrique Saint-André-Avellin

8, rue Saint-André

Saint-André-Avellin, QC, J0V 1W0

J2V2309-043


RAM



RAM CLASSIC 2020

35%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.


BUCKINGHAM
KADRI DARGHAM
1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM

Les travaux à l'auditorium de l'école Louis-Joseph-Papineau progressent bien

CLAUDIA Blais-Thompson
 claudia@journalles2vallees.ca

au mois de novembre et d'ajouter des loges dans le but d'accueillir des artistes. L'aménagement de de comparaison, l'ensemble des travaux de réfection de la Salle Desjardins de l'école secondaire des travaux d'importance qui ont été effectués à l'ESGH et on était d'avis que des travaux sensiblement du

DODGE GRAND CARAVAN

2020

30%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.






BUCKINGHAM
KADRI DARGHAM
1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM

Le projet de rénovation de l'auditorium de l'école Louis-Joseph-Papineau (LJP) a débuté comme convenu cet été.

« Les travaux de construction seraient respectés et pourraient être complétés à la fin du mois d'octobre comme il était prévu au départ », confirme d'entrée de jeu le directeur des communications au Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées (CSSCV), Jasmin Bellavance.

Dans les plans, il est prévu de refaire les 353 sièges de la salle

ces espaces est prévu lors de la deuxième phase du projet et devrait se réaliser au cours de la prochaine période estivale.

Afin d'offrir une cure de rajeunissement à la salle de spectacle, un contrat de 454 000 \$ a été octroyé pour les travaux de construction, alors que celui pour l'installation des bancs est de 73 647 \$.

« Il s'agit donc d'un investissement de 527 647 \$, uniquement pour la phase 1 du projet. Aux fins

Hormisdas-Gamelin (ESHG) a nécessité un investissement de 644 000 \$ », précise M. Bellavance.

Le chantier de l'auditorium de LJP s'inscrit dans la même volonté de moderniser la Salle Desjardins située à l'ESHG, dans le secteur Buckingham. Selon M. Bellavance, aucuns travaux majeurs n'ont été effectués depuis les années 1970 à LJP.

« Il y a eu des aménagements, mais des travaux majeurs, il n'y en avait pas eu depuis des dizaines d'années. Il y a

même ordre devaient être effectués à LJP. »

Les élus de Papineauville ont donné le feu vert l'été dernier à ce projet chapeauté par la CSSCV. Selon le protocole d'entente entre les deux instances, Papineauville investira en matériel, tel que de l'équipement de sonorisation et d'éclairage. Lors du dernier conseil, la municipalité a autorisé le lancement de l'appel d'offres publiques pour l'acquisition et l'installation du devis technique de la salle.

Jeep



JEEP CHEROKEE 2020

15%
DE RABAIS*

*TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.


BUCKINGHAM
KADRI DARGHAM
1265, RUE ODILE-DAOUST
BUCKINGHAM
844 466-3396

BUCKINGHAMCHRYSLERJEEPDODGE.COM



PN

PAPINEAU NUMÉRIQUE

Maintenant en ligne

Visitez la carte interactive
et suivez l'avancement
du projet

www.papineاونumerique.ca

Canada

Québec



internet
papineau

RECETTE



Beignets de zucchini et lentilles corail



**CHEF
GAËTAN
Tessier**
Enseignant en cuisine
École hôtelière de l'Outaouais

PRÉPARATION

1. Rincer les lentilles et les mettre à tremper pour la nuit.
2. Mélanger tous les ingrédients de la sauce. Couvrir et réfrigérer.
3. Mettre les courgettes, les oignons et 5 ml de gros sel, bien mélanger et laisser dégorger 1 heure au comptoir.
4. Égoutter les lentilles, ajouter le chili, le curcuma et 5 ml de gros sel. Passer au robot pour en faire une purée lisse. Pulser et racler le bol à quelques reprises. Le but est d'avoir une belle purée.
5. Dans un bol, mettre la purée, les zucchini et les oignons (rincés et éponges), le persil et le zeste de citron. Bien mélanger.
6. Dans un poêlon à fond épais, mettre l'huile à chauffer. Y déposer des petits tas de la grosseur d'un œuf. Avec le dos de la fourchette, écraser pour faire des petites galettes. Bien dorer 3 minutes et tourner pour un autre 3 minutes. Éponger sur du papier absorbant.
7. Servir chaud avec la sauce et vos légumes préférés.

4 PORTIONS

INGRÉDIENTS

BEIGNETS

- Lentilles corail ou oranges sèches 250 ml
- Zucchini de la ferme du Ruisseau Noir, émincés en petits bâtonnets 150g
- Oignon de la ferme du Ruisseau Noir, émincé 100g
- Gros sel 5 ml + 5 ml
- Poudre de chili 3 ml
- Curcuma 2 ml
- Persil haché grossièrement 250 ml
- Zeste de citron 15 ml
- Huile végétale 250 ml

SAUCE

- Yogourt nature 160 ml
- Jus de citron 30 ml
- Sucre 5 ml
- Sel au goût

Studio de musique

*Adèle
Dufour*

COURS DE **MUSIQUE** POUR
ENFANTS et **ADULTES**

- Violon • Piano •
- Initiation musicale
- Solfège

**MAINTENANT
DISPONIBLE :**
Cours à distance

INSCRIPTIONS

819 986-3978

adeledufour@sympatico.ca



*Programme de location et de financement offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou qui achètent un véhicule d'ici le 30 septembre 2020 chez un concessionnaire participant de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. †Total de 260 paiements hebdomadaires à partir de 83,96 \$ chacun. Limite de 100 000 kilomètres. Frais de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle de base neuf en stock CAMRY SE 2020 (B11HST A). Prix de vente suggéré de 30 819 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Exemple de montant financé de 30 819 \$. Cela équivaut à 260 paiements de 121,50 \$ par semaine pendant 60 mois. Les frais de crédit sont de 2 271,00 \$, pour une obligation totale de 31 590,00 \$. Aucun acompte n'est requis.

C'EST L'HEURE TOYOTA

ÉTIQUETTES ROUGES

TOYOTA VENTE

Toyota Safety Sense



CAMRY SE 2020

84\$ LOCATION POUR 48 MOIS* /semaine†

CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE 2020.

BUCKINGHAM



1205, RUE ODILE-DAOUST, GATINEAU 819 986-2224 BUCKINGHAMTOYOTA.COM

MODÈLE : B11HST-A

Un site web et une carte interactive pour Papineau Numérique

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Numérique.

« Au fil du temps, la carte sera détaillée pour donner, par exemple,

Développement économique du Canada et l'analyse de la firme de génie Genicom, 49 % des gens ont accès à un réseau

déposée ce printemps au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Après la réalisation des deux

C'EST L'HEURE TOYOTA

ÉTIQUETTES ROUGES

TOYOTA VENTE

Toyota Safety Sense



COROLLA 2020

XSE BERLINE

0,49% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS* CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE 2020.

*(EXCLUT LA COROLLA HYBRIDE)

BUCKINGHAM



1205, RUE ODILE-DAOUST, GATINEAU 819 986-2224 BUCKINGHAMTOYOTA.COM

Les responsables du projet Papineau Numérique mettent à la disposition des citoyens un site web et une carte interactive par l'entremise de la page d'Internet Papineau.

Récemment mis en ligne, le site web contient toutes les informations relatives au chantier de déploiement d'Internet haute vitesse sur le territoire. La carte interactive doit permettre aux citoyens d'entrer leurs coordonnées afin de voir s'ils sont couverts ou non par le réseau. Elle comporte également un tracé indicatif des deux phases de Papineau

les relevés de terrain effectués sur une telle rue. Il y aura davantage de catégories d'information qui seront ajoutées au fil du temps », précise le chargé de projet à la MRC de Papineau, David Pineault.

DISPONIBILITÉ DES SERVICES INTERNET SUR LE TERRITOIRE

Lors de la dernière séance du conseil des maires, M. Pineault a dressé le portrait de la disponibilité des services internet à large bande sur le territoire de la MRC de Papineau. Selon les données provenant d'Innovation, Science et

de très faible vitesse, contrairement à 23% qui ont accès à un réseau de haute vitesse.

« Après la première phase, on voit que l'accès à une vitesse de 25/5 Mb/s est dans toutes les municipalités. Il y a certaines municipalités où la disponibilité augmente, mais où le projet ne se rend pas. C'est en raison des autres projets approuvés sur notre territoire par le fédéral. Il y a d'autres promoteurs qui installent la fibre », indique M. Pineault.

Présentement à l'étude, la deuxième phase de Papineau Numérique a été

phases du projet Papineau Numérique, 72 % des citoyens de la MRC auront accès à une vitesse de 25/5 Mb/s, contre 20% qui auront accès à une vitesse de 5/1 Mb/s et moins.

Le chantier de 195 kilomètres doit permettre de brancher 3153 foyers ou entreprises de douze municipalités de la MRC de Papineau. Montpellier, Chénéville, Duhamel, Ripon, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Saint-Émile-de-Suffolk, Notre-Dame-de-la-Paix, Mayo, Lac-Simon et Saint-Sixte sont les premières municipalités qui doivent être branchées en juin 2021.

C'EST L'HEURE TOYOTA

ÉTIQUETTES ROUGES

TOYOTA VENTE

Toyota Safety Sense



COROLLA 2020

HATCHBACK

0,49% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS* CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE 2020.

*(EXCLUT LA COROLLA HYBRIDE)

BUCKINGHAM



1205, RUE ODILE-DAOUST, GATINEAU 819 986-2224 BUCKINGHAMTOYOTA.COM

MODÈLE ILLUSTRÉ K4RBE, DB, COULEUR PAPRIKA FUMÉ AVEC TOIT NOIR

Samuel Perry, l'affûteur de la Petite-Nation



Le propriétaire de Techni-Scie DM, Samuel Perry.

CHRONIQUE ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN

POURQUOI PROTÉGER VOTRE VÉHICULE ?



Par Bruno St-Onge,
Président, Co-fondateur
Antirouille Métropolitain

Dans l'industrie automobile, chaque modèle est conçu différemment. La forme des composantes ainsi que les méthodes d'assemblage sont des facteurs qui peuvent influencer l'apparition de rouille. Par exemple, on remarque des fausses ailes à l'arrière du véhicule. De par leur configuration, plusieurs substances (sable, calcium, poussière, etc.) s'y accumulent facilement, causant ainsi des zones où l'humidité aime s'installer. C'est de cette façon que se créent des « nids de rouille ».

Les matériaux ne sont pas aussi performants contre la rouille d'intérieur

Lors de la conception du véhicule, les ingénieurs prennent beaucoup de facteurs en considération : qualité, performance, poids, apparence, etc. La qualité des alliages utilisés au fil des ans aura permis aux constructeurs de diminuer l'épaisseur de la carrosserie, diminuant substantiellement le poids du véhicule (ayant ainsi une consommation d'essence plus faible). Cependant, un alliage plus mince, ne devient malheureusement pas plus résistant à la rouille. Au contraire, la rouille d'intérieur est toujours présente et causera des dommages plus dispendieux à réparer, étant donné qu'elle va perforer la carrosserie beaucoup plus rapidement.

Évitez la détérioration

Les signes de dégradation ne sont pas apparents de l'extérieur. Il faut s'informer, être vigilants et observer attentivement le dessous de notre véhicule. Ne négligez pas l'entretien préventif, même si votre véhicule est neuf.

**ANTIROUILLE
MÉTROPOLITAIN?**



MESURES PRÉVENTIVES COVID-19
antirouille.com/coronavirus.html

ANTIROUILLE.COM

Gatineau
530, boulevard Gréber
819-246-7878

CLAUDIA Blais-Thompson claudia@journalles2vallees.ca

La première fois que Samuel Perry a mis les pieds dans l'édifice situé sur la route 148, il avait seulement 17 ans. Dix ans plus tard, il se retrouve à la tête de l'entreprise bien établie, Techni-Scie DM.

Fondateur de l'entreprise, Daniel Ménard, a pris Samuel sous son aile et lui a appris les rudiments du métier d'affûteur. Rapidement, il est tombé sous le charme du métier et s'est découvert une véritable passion pour le travail de précision et les outils tranchants. Aujourd'hui, il explore les moindres détails de la gestion d'une entreprise tout en continuant à travailler dans l'atelier.

« Ce sont deux métiers complètement différents. Quand je suis en avant, je gère la paperasse et en arrière, c'est plus manuel. Je n'avais jamais travaillé avec la clientèle ni utilisé une caisse. C'était vraiment tout nouveau pour moi », mentionne-t-il.

« Samuel a démontré son intérêt dès le début, se souvient la secrétaire-comptable, Sylvie St-Pierre, en poste depuis 18 ans.

J'étais confiante quand il a acheté qu'il n'y aurait pas de problème. »

Heureusement pour le nouvel entrepreneur, le virus n'a pas eu trop d'impacts négatifs sur ses chiffres d'affaires. « Ça ne nous a pas affectés. Au contraire, les ventes ont augmenté. On a été fermé durant le confinement, mais par la suite, les clients étaient de retour dans le magasin », indique-t-il.

En plus de maintenir en poste les six employés, le jeune entrepreneur a gardé la même formule mise en place il y a maintenant 33 ans. « Quand on a une recette gagnante, on ne la change pas », croit Samuel. La clientèle est elle aussi restée fidèle à l'entreprise, qui est présente dans plusieurs secteurs d'activités industrielles.

C'est pourquoi Samuel et son équipe organisent ce samedi une journée portes ouvertes. Ce sera l'occasion d'assister à une présentation d'un processeur à bois de chauffage. « On prend un billot de bois pour le transformer en bûches pour le chauffage. Les clients pourront aussi découvrir notre éventail des plus grandes marques d'outils », précise-t-il.



**Chambre de commerce
Vallée de la
Petite-Nation**

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2019-2020

Le 30 septembre
2020 à 18h par
vidéoconférence

Principaux points à l'ordre du jour* :

- Rapport financier 2019-2020
- Rapport annuel et rapport d'activités
- Nomination d'un expert-comptable
- Élection des administrateurs

Mélanie Hotte, présidente

*Pour participer, vous devez vous inscrire avant le 28 septembre 2020 au 819 427-8450 ou à direction.ccvpn@videotron.ca.

Nous vous ferons alors parvenir les informations pour vous joindre en ligne à la réunion.

Pourquoi limiter le nombre de personnes lors d'un rassemblement privé ?



Limiter les rassemblements privés à 10 personnes aide les personnes présentes à garder 2 m de distance et à éviter d'être en contact avec des gouttelettes contaminées.

Bien se protéger, c'est aussi bien protéger les autres.



[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

Votre
gouvernement

Québec 

Quatre citoyens donnent généreusement à la Fabrique de Notre-Dame-de-Bonsecours



AVIS DE RECHERCHE

Propriétaire de concession (lot) dans les cimetières de la région

Les Jardins du Souvenir sont à la recherche des concessionnaires ou de leurs descendants dont les noms et numéros de concessions apparaissent dans la liste qui suit.

Ces concessions dans lesquelles il n'y a eu aucune inhumation depuis au moins trente ans sont échues et doivent être renouvelées. Si personne ne se manifeste pour en faire le renouvellement, nous pourrions nous adresser aux tribunaux comme le prescrit la loi pour en reprendre possession.

LOTS	CONCESSIONNAIRES	LOTS	CONCESSIONNAIRES
CIMETIÈRE DE L'ANGE-GARDIEN			
AG-Droite-258	Routhier, Charles	AG-Droite-275	Cullens, Elizabeth
AG-Droite-261	Drouin, Francis	AG-Droite-276	Chauvin, Leon
AG-Droite-262	Charbonneau, Jean	AG-Droite-279	Monette, A.
AG-Droite-273	Mongeon, Laurier	AG-Gauche-57	Vincent, Joanis
AG-Droite-274	Cousineau, Maxime	AG-Gauche-58	Mongeon, Charles
CIMETIÈRE NOTRE-DAME (BOULEVARD FOURNIER)			
ND-A-1	Mathieu, Helen	ND-A-58	Lafèche, Monique
ND-A-104	Carrière, Basile	ND-A-65	Legault, Claire
ND-A-105	Walters, Liliane	ND-A-71	Bédard, Juliette
ND-A-106	Barbeau, Laurette	ND-A-87	Chéné, Paul
ND-A-113	Naubert, Jean-Paul	ND-A-88	Chéné, Paul
ND-A-121	Leclair, Henri	ND-A-92	Derouin, Eva
ND-A-124	Bertrand, Rose	ND-B-200	Goyette, Auréale
ND-A-128	Duhamel-Simon, Fleur-Ange	ND-B-219	Boivin, Thérèse
ND-A-131 (A)	Coté, Fernand	ND-B-244	Whitehorn Mildred, Elen
ND-A-157	Bérubé, Marie Jeanne	ND-B-261	Audette, Marie-Blanche
ND-A-159	Madore, Berthe	ND-B-263	Finn, Paul Joseph
ND-A-162	O'Malley Rodolphe, Mme	ND-B-290	Gagné, Micheal
ND-A-171	Lebel Georges, Mme	ND-B-305	Ménard J. E., Mme
ND-A-175 (1/2)	McKain, M.F.	ND-B-338	Chartrand, Lise
ND-A-176	Sauvé, Catherine	ND-B-339	Caron, Pierre
ND-A-2	Mathieu, Helen	ND-B-342	Périard, Joséphine
ND-A-4	Falardeau, Lise	ND-B-343	Larose, Raymond
ND-A-50	Fontaine, Evelyne	ND-B-444	Gélinas, Gisèle
ND-A-54	Coté, Suzanne		
CIMETIÈRE NOTRE-DAME DE BONSECOURS (MONTEBELLO)			
NDB-SE-107-B	Marion, Claire	NDB-SO-12	Bourgeois, Cyrille
NDB-SE-118	Bertrand, Josaphat	NDB-SO-29	Caron, Oscar
NDB-SO-11	Beaudry, Michel		
CIMETIÈRE SAINT-NOM DE MARIE (LAC SAINTE-MARIE)			
SNM-A-10	Léveillé, Benoit	SNM-A-3	Campbell, Edna
CIMETIÈRE SAINT-PAUL (AYLMER)			
SP-G-25	Shepherd, Ruth	SP-K-6	Rice-Dion, Madeleine
SP-G-5	Duford, John B	SP-L-21	Woods, Louis J.A.
SP-H-5	Glandon, Jean-Louis	SP-M-11	Haddow, Donald
SP-K-2	Lamirande, Rolande	SP-M-12	Beaudry, Camyle
SP-K-3	Matte, Claudette		

Veuillez communiquer avec nous afin de conserver votre concession :
819 778-1515 ou info@lesjardinsdusouvenir.com

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Patrick Pichette, Dominic Monaco, Doug Harpur et Mike Wilson ont offert un montant de 25 000 \$ au profit de la Fabrique de Notre-Dame-de-Bonsecours.

« J'ai entrepris les démarches auprès de Pierre Ippersiel. J'ai ensuite communiqué avec des gens de la municipalité qui pouvaient aider », raconte le maire, Carol Fortier.

D'importants travaux de réfection sont nécessaires à cette église située au cœur de Montebello. Afin de solidifier la structure du bâtiment de façon permanente, une première phase a été complétée en 2018 pour l'un des quatre coins du lieu de culte.

Les travaux de réfection sont estimés à un peu plus d'un million de dollars. Le Conseil du patrimoine religieux du Québec accorde 70 % du financement. La Paroisse Notre-Dame-de-Bonsecours doit donc se tourner vers des campagnes de financement et solliciter la communauté pour exécuter les travaux.

BABILLARD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE TVC BASSE-LIÈVRE

Le lundi 28 septembre à 19h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 480 rue des Pins, à Gatineau, secteur Buckingham (au sous-sol). En raison des mesures de sécurité actuellement en vigueur, le port d'un couvre-visage ou d'un masque sera nécessaire lors vos déplacements à l'intérieur du bâtiment des Chevaliers de Colomb. Votre implication et votre intérêt sont primordiaux pour votre Télévision communautaire de la Basse-Lièvre Inc. Information: Luc Trottier au 819 281-8250.

GAGNANTS TIRAGE BAPN

Voici les gagnants des 5 prix pour le 7e tirage de la Loto-BAPN 2020 :

- 1^{er} prix : 500 \$ Comité régional 3e âge Papineau Billet # 227
- 2^e prix : 400 \$ Fernande Lalonde, Robert Labelle Billet # 073
- 3^e prix : 300 \$ Mylène Pilon - Billet # 346
- 4^e prix : 200 \$ Daniel Sabourin - Billet # 165
- 5^e prix : 200 \$ Diane Labelle, Guy Tremblay Billet # 187

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-ANDRÉ-AVELLIN

Bienvenue à la bibliothèque de Saint-André-Avelin à 13h15 le troisième mercredi de chaque mois. L'activité consiste à partager un bref aperçu d'un livre : roman sentimental, policier, science-fiction ou de tout ce qui vous intéresse.

**ORDI
vert**

Nous avons
tous les gadgets
technologiques
à bas prix!



79\$
+taxes

Vérification et nettoyage complet

- Suppression virus/logiciels malveillants et fichiers temporaires
- Optimisation base de registre
- Vérification matériel, disque dur, mémoire, processeur, périphériques
- Protection 1 an anti-virus Kaspersky, licence 1 utilisateur



Lenovo X1 Carbon
i5-4 1.9Ghz/8Go Ram/
240Go SSD/13,9"
Windows 10 Home
GARANTIE 2 ANS

649\$
+ taxes



HP ELITEBOOK 850 G2
i5-5 2.30Ghz/8Go Ram/
240Go SSD/15,3"
Windows 10 Pro
GARANTIE 2 ANS

749\$
+ taxes

Ordinateur Gamer
Acer Veriton M6630G Custom
i7-4/16Go Ram/240Go SSD + 2To HDD
NVIDIA Geforce GTX 1070 8Go
Windows 10 Home GARANTIE 1 AN



949\$
+ taxes

Vente et réparation :
Ordinateur - Tablette - Cellulaire
Service technique commercial et résidentiel
Réparation des produits Macintosh

103, rue Georges, Gatineau | 819 986-3189
boutique.ordivertgatineau.ca



Le SSC? branché sur *ma* réalité!



S É M I N A I R E
du Sacré-Cœur



/ssc.quebec

La **tendance** en éducation
depuis plus de **60 ans!**

Pourquoi de nombreux parents choisissent
le Séminaire du Sacré-Cœur?

- Pour son encadrement scolaire personnalisé
et la qualité de sa vie étudiante;
- Pour ses profils d'études stimulants :

Programme d'études
PassionSports

Programme d'études
Monde & Culture



Le SSC est une école secondaire
privée mixte offrant le cours général
en français conduisant à l'obtention
du diplôme d'études secondaires
sanctionné par les examens du MEES.

Le transport scolaire
est offert dans plusieurs
municipalités des
Basses-Laurentides
et de l'Outaouais entre
le secteur Saint-Canut
à Mirabel et les secteurs
Masson-Angers et
Buckingham à Gatineau.

Inscris-toi aux portes ouvertes! Sur rendez-vous seulement
Les dimanches 27 septembre et 4 octobre
ssc.quebec • 819 242-0957

SORTIE 226



2738, route 148,
Grenville-sur-la-Rouge

L'importance du parascolaire au temps de la COVID-19



FRÉDÉRIQUE

Delisle

Directrice générale
Loisir sport Outaouais
fdelisle@urlso.qc.ca

Chaque année, le mois de septembre amène avec lui une certaine nostalgie. Je repense alors à ce qui a passé bien trop vite, à mon parcours scolaire et aux meilleurs moments vécus.

À la rentrée des classes, les souvenirs des spectacles de jeunes talents de mon école, de la fête de la rentrée et des tournois sportifs interécoles m'envahissent. Après coup, je réalise que toutes ces activités m'ont amené à construire mon identité.

À l'école, on nous apprend, entre autres, les formules trigonométriques, ce que sont les traités d'Utrecht et les propriétés physiques de la matière, tout ça, afin de nous faire développer des compétences variées. Plusieurs de ces connaissances nous auront été utiles. Mais ce dont on se souvient vraiment - et certaines des compétences les plus importantes qu'on

développe - c'est à travers les activités parascolaires.

En regardant mes enfants repartir vers les bancs d'école, six mois après une fin d'année précipitée, je me disais que les bulles-classes, la distanciation physique et les mesures sanitaires ne doivent pas être tout ce qui marquera leur cheminement scolaire. La pandémie que nous avons vécue et que nous continuons de vivre, malgré nous, nous a enlevé certaines choses qu'on tenait pour acquises et en a réaffirmé l'importance.

C'est notamment le cas du loisir, du sport et de la culture. Comme l'a écrit Stéphane Laporte dans sa *Lettre aux élèves* parue récemment dans La Presse, « n'allez pas à l'école pour plus tard, allez-y pour tout de suite [...] ». L'école, ce n'est pas seulement un avenir, l'école, c'est surtout un présent ». À la lecture de ces lignes, j'ai eu envie de réagir et de souligner l'importance du parascolaire.

La mission des écoles, c'est d'offrir un environnement qui permet la réussite scolaire, le développement des jeunes et leur accomplissement personnel dans plusieurs sphères. Sans le loisir et

le parascolaire, l'école perd un peu de sa raison d'être.

Effectivement, pour certains élèves, des questions se posent. Comment réussir les examens si les activités de notre équipe de soccer sont suspendues, alors que c'est notre motivation à nous rendre à l'école? Pour d'autres, comment se développer pleinement et s'accomplir si Secondaire en spectacle n'avait pas lieu? Cette année, plus que jamais, les jeunes ont besoin du parascolaire pour appuyer leur réussite et leur santé physique et mentale!

La situation sans précédent qu'amène la COVID-19 invite les milieux scolaires et du loisir à se réinventer, à faire preuve de créativité et à jongler avec les mesures sanitaires qui ne doivent pas être prises à la légère. Pourquoi est-ce si important de le faire? Parce que les activités parascolaires permettent de diminuer les risques de décrochage et les risques d'adopter des comportements déviants, en plus de permettre aux jeunes de



Plus que jamais, les activités parascolaires ont une grande importance pour les élèves en ce temps de pandémie, selon notre chroniqueuse Frédérique Delisle.

découvrir et de développer leurs talents et leurs aptitudes. Les bienfaits du loisir, du sport et de la culture ont été démontrés : ils permettent d'améliorer l'estime personnelle de l'élève et de développer un sentiment d'appartenance à l'école, deux éléments indissociables d'une adaptation scolaire et sociale réussie! Finalement, les activités parascolaires permettent de développer des compétences qui seront utiles, aux élèves, tout au long de leur vie, comme l'autonomie, le leadership, la persévérance et la capacité à travailler en équipe.

Le moment est venu d'éponger la vague de déception, vécue en mars dernier, par les jeunes artistes et athlètes de la région qui ont vu leurs activités préférées être annulées. Place à des activités parascolaires réinventées pour l'année 2020-2021!



CELLULAIRE ou TABLETTE

BRISÉ

NOUS POUVONS LE

RÉPARER

Apple - Samsung - LG - Huawei - Sony - Google - et plus

- SERVICE RAPIDE
- PIÈCES DE QUALITÉ

90 jours de garantie

• PORT DE CHARGEMENT
• ET PLUS

- ÉCRAN BRISÉ
- REMPLACEMENT DE PILE
- BOUTONS DÉFECTUEUX



**Console de jeu, téléviseur...
nous réparons tous les
appareils électroniques!**

SERVICES INFORMATIQUES

**ENTRETIEN ET OPTIMISATION
POUR ORDINATEUR**

**Suppression
des menaces**

- Optimisation de la performance
- Nettoyage complet
- Mises à jour
- Configuration de système
- Installation de périphériques
- Support technique
- Service à domicile

**UN TRAVAIL DE PROFESSIONNEL
À PETIT PRIX**

Technopolis

Galleries de Buckingham **819 986-2816**

999, rue Dollard, Gatineau (Secteur Buckingham)



MUNICIPALITÉ DE SAINT-SIXTE AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT À L'ÉCOCENTRE DE SAINT-SIXTE

La Municipalité de Saint-Sixte désire obtenir des soumissions pour la réfection de l'écocentre, dont l'ajout de cellules pour la disposition des matériaux et d'une entrée clôturée coulissante.

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offres via le SÉAO (www.seao.ca). Les documents seront disponibles à compter du 9 septembre 2020 et les frais sont fixés selon la tarification établie par le SÉAO.

Tout soumissionnaire doit prendre connaissance et respecter intégralement la Politique de gestion contractuelle adoptée le 7 février 2011 par la Municipalité de Saint-Sixte, laquelle fait partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le soumissionnaire qui se verra octroyer le contrat devra réaliser les travaux selon les documents d'appel d'offres produits par la firme Équipe Laurence inc. en date du 14 septembre 2020, incluant les addenda, s'il y a lieu.

Toute demande de renseignements supplémentaires devra se faire par écrit, conformément aux exigences de l'avis aux soumissionnaires.

Les soumissions ainsi que tous les documents prescrits au cahier des charges, dont une garantie de soumission valide pour une période de quatre-vingt-dix (90 jours), devront être déposés, sous enveloppe scellée, au 28 rue Principale à Saint-Sixte (QC) J0X 3B0, et ce, au plus tard à 12h00 le 1^{er} octobre pour être ouvertes publiquement au même endroit et le même jour à 12h05.

La Municipalité de Saint-Sixte ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle n'encourt aucune responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions.

DONNÉ À SAINT-SIXTE LE 17 SEPTEMBRE

M. Michel Tardif, Directeur général

Municipalité de Saint-Sixte



La musique « trad » envahie Ripon

Les musiciens des groupes Le Diable à Cinq et La Tuque Bleue ont sillonné les rues de Ripon sur une plateforme mobile ce samedi.

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Les musiciens des groupes Le Diable à Cinq et La Tuque Bleue ont sillonné les rues de Ripon sur une plateforme mobile ce samedi afin d'offrir une bonne dose de musique « trad » à la population.

La bande a d'abord joué plusieurs notes pour les clients de la Coopérative Place du marché avant de s'installer avec leurs instruments sur des remorques pour circuler au cœur du village riponnais. Installés devant leur résidence, les citoyens ont été nombreux à profiter d'une musique chaleureuse.

« Je pense que la formule qu'on a trouvée a été appréciée des gens. Plusieurs personnes nous ont dit que ça leur faisait du bien. On dirait que ça donnait un baume sur la situation actuelle »,

souligne le président du Festival de musique traditionnelle de Papineau, Martin Sabourin.

La deuxième édition du festival, qui devait se tenir du 18 au 20 septembre, a été annulée en raison de la crise sanitaire. En juin, les organisateurs réfléchissaient déjà à un plan b. L'an dernier, la première mouture avait connu un énorme succès notamment avec les spectacles dans les maisons riponnaises. Près de 2000 personnes se sont réunies lors d'une fin de semaine pour assister aux différentes prestations.

Un clin d'œil a par ailleurs été pensé pour souligner la collaboration des résidents de Ripon lors de la première édition du festival. En effet, les festivaliers ont pu connaître le concept des veillées grâce aux prestations dans les maisons de Ripon.

« On avait donné des noms aux maisons. Par exemple, la maison de la chasse-galerie, c'était la maison de Hugo et Valérie. On avait nos affiches

de l'an dernier. À chacune de ces maisons, il y avait des gens qui nous attendaient. Ils auraient ouvert leur maison encore cette année », se réjouit M. Sabourin.

ÉVÉNEMENTS SPORADIQUES

D'autres prestations originales devraient avoir lieu au cours des prochains mois.

Les organisateurs souhaitent tenir au moins un événement par mois d'ici le printemps 2021. Ces apparitions sporadiques pourraient prendre une forme différente chaque fois.

« On réfléchit notamment à des événements en direct. Sinon ça serait des petits événements sporadiques. On pourrait peut-être se greffer à des activités qui ont lieu dans la région, par exemple les carnivals. On s'est donné comme défi de faire des activités sporadiques d'ici le printemps », indique M. Sabourin.

Comme la situation entourant la pandémie évolue rapidement, les organisateurs du festival ne

veulent pas dévoiler trop de détails entourant les prochaines activités. Ils seront divulgués en temps et lieu sur la page Facebook de l'événement.

ROSSIGNOL
centre jardin • gazonnière • paysagiste

Nous recrutons

Chauffeur pelle mécanique
à temps partiel

Lieu de travail
Saint-André-Avellin
Salaire selon expérience

Faites parvenir votre CV:
info@paysagesrossignol.com

J2V2309-090



Club de golf de Thurso

Profitez dès maintenant des spéciaux pour l'abonnement 2021



TARIFS*
pour les membres annuels

Adulte
775\$ (Actionnaire)
825\$ (Non-actionnaire)

31 à 34 ans (30% de rabais)
542,50\$ (Actionnaire)
577,50\$ (Non-actionnaire)

18 à 30 ans (Rabais de 40%)
465\$ (Actionnaire)
495\$ (Non-actionnaire)

Étudiant (Carte étudiante valide)
350\$ (Actionnaire)
365\$ (Non-actionnaire)

Junior (17 ans et moins)
200\$ (Actionnaire)
215\$ (Non-actionnaire)

Spécial après 13h
Lundi au vendredi
560\$ (Actionnaire)
560\$ (Non-actionnaire)

*Tarifs valides pour septembre et octobre 2020. Taxes en sus.

15, Montée Ranger, Lochaber-Partie-Ouest
819 985-2315 | golfthurso.ca

J2V2309-047

Édition 2020

La Saison des couleurs à Ripon

NOUVELLE TOUR D'OBSERVATION
À 12 MÈTRES D'ÉLÉVATION !

Septembre 26-27
Octobre 3-4 / 10-11-12 / 17-18

CANTINE SUR PLACE PAR:
(\$\$\$ SEULEMENT)

PARC DES MONTAGNES NOIRES DE RIPON
39 CHEMIN DE LA MONTAGNE-NOIRE, RIPON, JOV 1V0
PLUS D'INFOS À WWW.RIPON.CA

ÉVÉNEMENT PRÉSENTÉ PAR:




J2V2309-009

Une approche adaptée aux différentes régions pour limiter la propagation du virus

Plus que jamais, nous devons respecter les mesures sanitaires pour limiter la propagation du virus. Il est essentiel que chacun d'entre nous demeure vigilant et adopte les bons comportements. Puisque la transmission du virus ne se fait pas partout de la même façon, un nouvel outil a été mis en place afin de vous permettre de mieux connaître l'évolution de la situation dans chacune des régions du Québec. Ce système d'alerte à quatre paliers facilitera également pour la population le suivi des interventions du gouvernement.

Il est nécessaire de contenir la progression du virus partout au Québec. C'est ainsi que nous réussirons à maintenir une certaine normalité dans les prochains mois. Chaque région peut faire une grosse différence pour limiter la propagation du virus. Continuons de bien nous protéger.

Votre  gouvernement

Système d'alertes régionales et d'intervention graduelle

Le système d'alertes régionales et d'intervention graduelle précise pour chacune des régions sociosanitaires les mesures additionnelles à déployer pour ralentir la transmission du virus. Celles-ci dépendent du palier d'alerte atteint et visent à limiter les conséquences sanitaires, sociales et économiques de la COVID-19, à protéger les personnes les plus vulnérables et à éviter de surcharger le système de soins.

Les paliers d'alerte sont établis selon les recommandations des autorités de santé publique, qui font une analyse régulière de la situation en tenant compte de la situation épidémiologique, du contrôle de la transmission et de la capacité du système de soins. Selon les tendances observées, les paliers seront révisés chaque semaine par les autorités de la santé publique.

N'oubliez pas, chaque personne doit adopter des comportements permettant de limiter la transmission du virus. Faisons-le pour que nos enfants puissent continuer d'aller à l'école, pour protéger nos aînés, pour assurer la sécurité de nos travailleurs de la santé et pour relancer notre économie. **En tout temps, respectez les mesures de base :**



- Gardez vos distances
- Portez un couvre-visage
- Toussez dans votre coude
- Lavez vos mains
- Adaptez vos pratiques de salutations

QUATRE PALIERS D'ALERTE ET D'INTERVENTION

PALIER 1 Vigilance

Le palier 1 appelle à la vigilance constante qui est requise dans le contexte de la pandémie de la COVID-19. Il correspond à une transmission faible dans la communauté. Il exige le **respect des mesures de base** mises en place dans l'ensemble des milieux (distanciation physique, étiquette respiratoire, lavage des mains, etc.). Des mesures particulières peuvent également s'appliquer à certaines activités ou à certains milieux.

PALIER 2 Préalerte

Ce palier s'impose lorsque la transmission commence à s'accroître. Les **mesures de base sont renforcées** et davantage d'actions sont déployées pour promouvoir et encourager leur respect. Par exemple, davantage d'inspections peuvent être réalisées et un plus grand contrôle de l'achalandage peut être fait dans certains lieux de manière à faciliter la distanciation physique.

PALIER 3 Alerte

Le palier 3 introduit des mesures additionnelles en ciblant certains secteurs d'activité et milieux où le risque de transmission est jugé plus élevé. Ces secteurs font l'objet de **restrictions, d'interdictions ou de fermetures de façon sélective**.

PALIER 4 Alerte maximale

Le palier 4 applique de manière ciblée des mesures plus restrictives pouvant aller jusqu'à **faire cesser les activités non essentielles** pour lesquelles le risque ne peut pas être contrôlé suffisamment, en évitant autant que possible un confinement généralisé comme lors de la première vague de la pandémie.

Pour connaître le niveau d'alerte dans votre région, consultez la carte des paliers d'alerte par région sur [Québec.ca/paliersalerte](https://quebec.ca/paliersalerte)

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

Québec 



*Une entreprise
locale à votre
service depuis
1898*

Prix en vigueur jusqu'au
3 octobre ou
jusqu'à épuisement
des inventaires

**Couvre-marches
en caoutchouc**
Épaisseur 1/2"

8" X 24" 4.99

REG 6.99 256-200

10" X 36" 7.99

REG 9.29 256-201

10" X 48" 11.99

REG 15.49 256-202



**Moulure de qualité
en MDF apprêté**

Cadrage

6 5/8" X 2-1/2" X 7'
L221 040198

4.64 REG 6.19

Plinthe

1/2" X 4-1/2" X 8'
2216 040199

7.19 REG 9.59



STYROFOAM™

Cladmate™
2' x 8' 1" R-5

7.97

REG 10.23
221-25128



Mousse isolante à pulvériser

**Portes et
fenêtres**

12 oz
330135

5.99

REG 7.69



**Grandes
Fissures**

12 oz
330136

4.99

REG 6.99



Seal n'peel
Scellant retirable
310085

4.99

REG 7.29

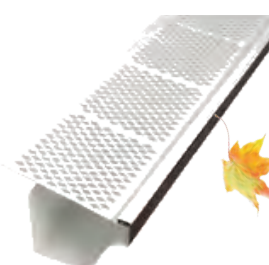


**Protège-
gouttière**

36"
060110

1.97

REG 3.79



**Balises
de rue**

48" 2.99

REG 3.99 070000

72" 3.99

REG 5.99 070009



**Bloc pour
abri d'auto**

31 LBS
201-001

5.49

REG 6.49

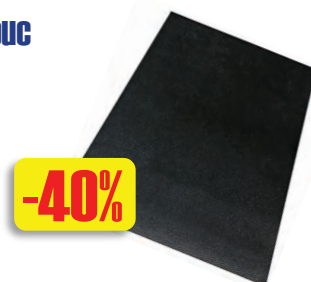


**Tapis en caoutchouc
multi-usage**

36" X 60"
256-205

17.99

REG 29.99



**Toiles utilitaires
claires**

10X12 6.99

REG 13.59 550003

15X20 19.99

REG 29.99 550039



**Poteaux en T
vert 7'**
264-647

6.99

REG 10.99



**Lampe de travail
DEL**

1000 Lumens
750107

16.99

REG 24.99



**Convecteur
linéaire**

240V - 1,000W
30" 830092

38.24

REG 44.99

-15%



Dimplex®

Styrorail SRP200 R5

1-1/4" X 2' X 8'
221-0228114

6.99

REG 7.94



**Intérieur/extérieur
au-dessus et en dessous du sol**

Panneau insonorisant 4' X 97" X 5/8" 225-0150

21.99

REG 24.09



(((SoundSmart)))



Laine à souffler 11.3 KG 220-54

10.49

REG 11.80



A2V 8mm Isolant réfléchissant

8' X 62.5'
229-08625

89.99

REG 99.99



Sous-plancher isolé

15-1/2" X 48"
20.5 PI CA
210436

44.09

boîte
REG. 48.99



ThermoSmart
Hi-D Subfloor System

Froth Pak 200

330133

289.00

REG 310.00



Couvrir 200 pi ca/1" d'épaisseur

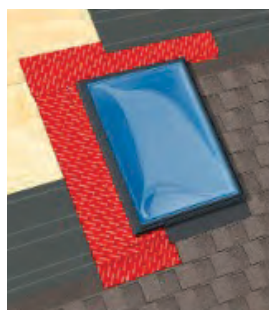
ÉPARGNEZ
15%

**sur tous
nos
produits
isolants
EcoTouch
en inventaire**



ÉPARGNEZ
15%

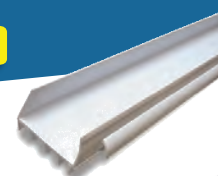
RED ZONE PRO
Membrane
autocollante en
inventaire



ÉPARGNEZ
30%

**Coupe-froid
en U**

Blanc 090018 **11.40** REG 16.29



**Coupe-froid
vinyle**

Blanc 090004 **16.79** REG 23.99



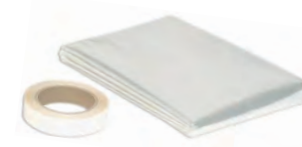
**Ensemble pour
isoler**
090045

10.89 REG 15.49



**Ensemble
contre-fenêtre**
80" X 86" 090041

7.20 REG 10.29



Nous livrons!

bonhomme.ca

Dimplex®

Convecteurs linéaires - 500 à 2,000 Watts!



Convecteurs muraux



240V-500W	20"	30.59	REG 33.99	830090
240V-750W	25"	35.99	REG 39.99	830091
240V-1500W	40"	49.49	REG 54.99	830093
240V-2000W	50"	62.99	REG 69.99	830094

-10%



Aéro-convecteur

240V-2000W 830128

125.99

REG 139.99
240V-1500W 830130

99.99

REG 119.99

Thermostat 5+2 jours

4000 W 830087

37.99

REG 41.99
PROGRAMMABLE



Thermostat 2000W

830089

21.99

REG 23.99



Thermostat unipolaire

830078

11.99

REG 15.99



Convecteur mural

240V-1500W
830127

129.99

REG 149.99

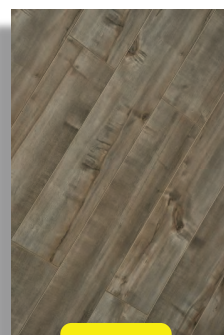


PLANCHER DE VINYLE ET LAMINÉ DE QUALITÉ

Laminé Chêne Romance 12.3 mm

210725

1.64 PC
REG. 2.19



-25%

Laminé Chocolat 10 mm

210741

1.61 PC
REG. 2.15

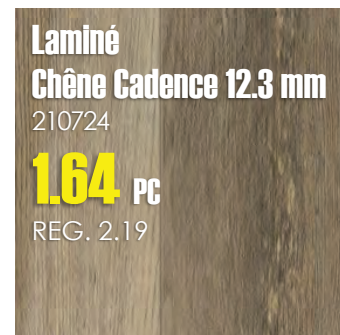


-25%

Laminé Chêne Cadence 12.3 mm

210724

1.64 PC
REG. 2.19



-25%

Vinyle Driftwood Chêne 4 mm

210712

1.87 PC
REG 2.67



-30%

Vinyle Arizona 4 mm

210713

1.87 PC
REG 2.67



-30%

Laminé Paris 12 mm

210763

1.64 PC
REG. 2.19



-25%

Tous les planchers sont vendus à la boîte.

Nous livrons!

bonhomme.ca

Pelle à long manche
070078

9.99 REG 12.99

Pelle carrée
070007

14.99 REG 16.99

Râteau en métal 22"
070016

9.99 REG 11.99

Râteau poly 30"
Manche de bois
070012

7.99 REG 9.99



Granules de bois franc
40 lbs
259-85

6.49
REG 7.25



Tapis en caoutchouc

24" X 36" X 1/2" 256-204 **15.99** REG 19.99

36" X 48" X 1/2" 256-206 **28.99** REG 34.99

48" X 72" X 1/2" 256-208 **54.39** REG 67.99



Antigel de plomberie
3.78L 070021

4.77
REG 5.49



Xtraflame Bûches écologiques

Pqt de 8
259-99

4.47
REG 5.99



Bois d'allumage
0.3 PI CU
259-81

6.49
REG 7.49



5 Sacs à feuilles
2 épaisseurs
540093

2.97
REG 4.95



Gants poly/cotton
Pqt de 12/Large
540108

7.89
REG 10.89



Peinture de marquage
482 G Fluorescent Orange 250497

7.99
REG 9.99



Clôture à neige/utilité
4' X 50' SF44W

53.99
REG 63.99

BOIS RÉEL



Clôture plastique
4' X 50'
250-271450 Orange
250-281450 Vert

14.95
REG 18.95



Clôture de construction
4' X 50'

250-21450
32.29
REG 42.29



Jute tout-usage
40" X 30' 060280

10.99
REG 12.99



Cheminée Supervent

 **SELKIRK**

6" X 36" 630197
89.99
REG 99.99



7" X 36" 630069
109.99
REG 119.99

Poubelle Roughneck
Avec couvercle
540267

15.99
REG 22.99

 **Rubbermaid**



Chariot pour jardin
5.6 Pi Cu
070117

48.99
REG 68.99



Ensemble couteau et lames
740082

10.49
REG 14.99

 **OLFA**

-30%



ONTARIO - BYTOWNLUMBER.COM

Carleton Place
369 Town Line E
613.253.1212

Limoges
2129 Calypso
613.443.1177

Rockland
2678 Laurier
613.446.4772

QUÉBEC - BONHOMME.CA

Aylmer
455 McConnell
819.684.9859

Buckingham
700 Dollard
819.986.7155

Maniwaki
462 St-Patrice
819.449.3840

Papineauville
2761, Rte 148
819.427.6264

CLÔTURES

Total Fence
1740 Queensdale
613.733.9303

Clôtures Bonhomme
921 St-Joseph
819.595.2172

Nous nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie d'illustrations. Certains produits sont disponibles en commande spéciale à notre succursale de Hull. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Certains prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût de transport. Tous les prix sont payez et emportez.

Le Séminaire du Sacré-Cœur ouvre ses portes

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Habituellement, les portes ouvertes du Séminaire du Sacré-Cœur prennent les allures d'un festival. Les 27 septembre et 4 octobre, l'activité sera un peu moins festive alors que les familles devront réserver leur visite.

Un plan de visite de l'école sera remis à la famille qui sera invitée à circuler d'un kiosque à l'autre. L'événement sera tout de même informatif puisque les enseignants et quelques élèves actuels seront également sur place afin de discuter des différents programmes de l'école.

« Afin de tenir un événement qui respecte toutes les mesures en vigueur, nous nous sommes assurés que la procédure d'inscriptions se fasse uniquement en ligne. Il n'y aura aucun document à échanger. Ainsi, les parents pourront inscrire leur enfant par le biais de notre site web », explique le directeur général du Séminaire du Sacré-Cœur, Christian Lavergne.

Alors que les élèves doivent demeurer dans les mêmes classes-bulles, l'institution scolaire

a trouvé des moyens pour maintenir son offre de programmes pédagogiques particuliers. En formant des groupes-classes, les élèves peuvent compléter leurs sorties éducatives.

« Les élèves du Programme d'études Passion-Sports peuvent continuer à faire leurs sorties sportives. C'est la même chose pour notre programme Monde et Culture, qui met l'accent sur l'apprentissage des langues, des arts et des cultures. Encore là, on a fait des groupes-classes qui restent toujours en bulle », souligne M. Lavergne.

Depuis quatre ans, le Séminaire du Sacré-Cœur a investi temps et argent pour rendre l'institution scolaire avant-gardiste sur plusieurs plans académiques. Au cours des dernières années, plus d'un million de dollars ont été investis dans la création d'espaces d'apprentissages innovants. L'idée est de permettre aux enseignants de sortir des méthodes traditionnelles d'enseignement.

« Cette année, on va rénover le réfectoire des professeurs pour qu'ils aient un bon endroit pour socialiser. En parallèle, nous travaillons sur différents projets pilotes d'enseignement à distance pour accompagner les élèves qui sont



Les élèves du Séminaire du Sacré-Cœur, Angélique et Dany Gros

exemptés de leur présence à l'école », poursuit M. Lavergne.

INSCRIPTIONS À LA HAUSSE

Malgré la situation entourant la pandémie, les dirigeants constatent une bonne croissance des inscriptions pour l'année 2020-2021. Au total, 280 élèves fréquentent le Séminaire du Sacré-Cœur. Les élèves proviennent en bonne partie des MRC d'Argenteuil et de Papineau. M. Lavergne

mentionne observer une tendance à la hausse des élèves provenant de l'Est de Gatineau.

« Nous avons bonifié l'offre de transport scolaire dans le secteur de l'Est de Gatineau afin de mieux desservir notre clientèle. »

Un programme d'accueil d'élèves internationaux a été initié l'an passé. Cinq jeunes provenant de l'Allemagne, l'Iran, du Mexique et de la Colombie devaient étudier au Séminaire cette année.



Canton de Lochaber-Partie-Ouest

AVIS PUBLIC

**ASSEMBLÉE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION PUBLIQUE
PLAN D'URBANISME, LES RÈGLEMENTS DE ZONAGE, DE LOTISSEMENT,
ET DE PERMIS ET CERTIFICATS.**

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Le Plan d'urbanisme ainsi que les règlements d'urbanisme concordent avec les objectifs du SADR et les dispositions du document complémentaire de la MRC de Papineau. Toutefois, des modifications techniques mineures doivent être apportées au Plan d'urbanisme, ainsi qu'à certaines dispositions des règlements d'urbanisme.
2. Lors d'une séance tenue le 14 septembre 2020, le Conseil municipal, à la demande de la MRC de Papineau à la suite de l'analyse et de l'exercice de conformité au nouveau SADR, a adopté les règlements suivants, tenant compte de l'avis de la MRC :
 - a) Plan d'urbanisme, 20-09-14-177
 - b) Règlement de zonage, 20-09-14-178
 - c) Règlement de lotissement, 20-09-14-179
 - d) Règlement relatif aux permis et aux certificats, 20-09-14-180
3. Une séance publique sera tenue le 13 octobre 2020. Cette séance sera relative aux éléments (modifications et ajouts), à la demande de la MRC de Papineau. Le maire expliquera la nature de ces ajustements, et répondra aux personnes qui désirent s'exprimer sur les éléments surlignés en gris. Cette séance débutera à 19h00, à la salle paroissiale, située au 350, rue Victoria, Thurso, Québec, J0X 3B0
4. Le Plan d'urbanisme et les règlements peuvent être consultés au bureau du Canton. Les règlements sont adoptés selon les dispositions de la LAU.

Donné à Lochaber-Partie-Ouest
Ce 23 septembre 2020

M. Alain Hotte
Directeur général

J2V2309-066



Municipalité de Lac-de-plages

APPEL D'OFFRES

PROGRAMME DE VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES

La Municipalité de Lac-des-Plages demande des soumissions pour son programme de vidange de fosses septiques et des fosses de rétention des résidences isolées à l'intérieur des limites de son territoire pour les saisons 2021 - 2022 - 2023 - 2024, et ce, entre le 15 avril et le 15 novembre de chaque année.

Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission par le biais du système électronique d'appel d'offres (SE@O) à l'adresse internet suivante : www.seao.ca, téléphone 1-866-669-7326. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O et seront disponibles à compter du 23 septembre 2020.

Les soumissionnaires devront présenter leur soumission dûment complétée sur le formulaire préparé par la Municipalité et distribué par SEAO, dans une enveloppe scellée, cachetée et clairement identifiée portant la mention " Programme de vidange de fosses septiques " avant le 15 octobre 2020, à 15 h, heure locale en vigueur.

Bureau du Directeur général
PROGRAMME DE VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
Municipalité de Lac-des-Plages
2053, chemin du Tour-du-Lac
Lac-des-Plages, Québec
J0T 1K0

L'ouverture des soumissions se fera publiquement le même jour à 15:05, à la salle communautaire.

La Municipalité de Lac-des-Plages ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni encourir aucune obligation ou aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Lac-des-Plages
23 septembre 2020.

Denis Dagenais, g.m.a.
Directeur général et Secrétaire trésorier

J2V2309-066

CAHIER HABITATION AUTOMNE 2020

ET SI ON RÉNOVAIT ?



ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
Agence immobilière



279 900\$
6, rue Brisebois, Saint-André-Avellin
SIA #10333411



179 900\$
1118, chemin de la Rouge, Papineauville
SIA #22168216

Line Bélanger
Courtier immobilier
résidentiel et commercial
linebbelanger@gmail.com
Tél. : 819 427-5101
Cell. : 819 743-2734

216, Henri-Bourrassa,
Bureau 2, Papineauville
royalpageoutaouais.ca

le #1 c'est le client
Vous!

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



Benoit Millette
Courtier immobilier
résidentiel

Cell. : 819 431-1822

bmillette@royalpage.ca



Terrain 49 900,00\$ + TPS/TVQ
323, RUE DES BOIS-FRANCS À MONTEBELLO

Situé dans une zone qui est entourée de maisons modernes et familiales. Ce terrain se trouve à 2 minutes de l'autoroute 50.

SIA : 13787071



Terrain 49 500\$ + TPS/TVQ
CHEMIN RICHELIEU À MONTEBELLO

Terrain situé en plein cœur de la montagne du Golf de Montebello. Une entrée au terrain est déjà installée. Vous y retrouvez un petit ruisseau au bout du terrain, arbres matures, déboisé, prêt à construire votre maison de rêve. SIA : 28825921

VOTRE DISTRIBUTEUR SUR LE TERRITOIRE DES DEUX VALLÉES DE



EXPERT
PLANCHERS DE BOIS FRANC PAR LAUZON

La nouvelle marque Expert par Lauzon
Spéciaux en magasin

LIVRAISON DISPONIBLE!

PLANCHERS
CERIK

VISITEZ NOTRE **BOUTIQUE** AU
263-A, Henri-Bourassa à Papineauville

Distributeur de
LAUZON
plancherslauzon.com

bois franc | flottant | céramique
autres revêtements | produits de pose

819 308-1979
plancherscerik.com

Petit budget, grand impact : Trois façons efficaces et peu coûteuses de rehausser votre espace

(EN)

Il n'est pas nécessaire de vous ruiner pour transformer votre intérieur. Qu'il s'agisse d'effectuer vous-même un projet de rénovation durant les week-ends ou de transformer le mobilier que vous possédez déjà, il est possible d'effectuer des changements importants même avec un budget restreint. Sharon Grech, experte en couleurs et design chez Benjamin Moore, propose ses trois conseils les plus pertinents pour rehausser votre intérieur avec un budget limité.

AMÉLIORATIONS DE CUISINE À FAIRE SOI-MÊME

Pour transformer la cuisine sans subir le coût d'une rénovation majeure il suffit de repeindre les armoires de cuisine. « Vous pourrez facilement transformer complètement la cuisine d'un seul coup en peignant les armoires du haut et du bas », explique Mme Grech.

Vous avez envie d'un changement mais n'êtes pas encore prêt à repeindre toutes les armoires? « Commencez par repeindre les armoires de votre îlot de cuisine avec une couleur éclatante comme Bleu Marine HC-154 pour en faire le point d'intérêt de la pièce et transformer l'apparence et l'ambiance de la cuisine. »

REPEINDRE AU LIEU DE REMPLACER

Au lieu de remplacer le mobilier en bois, pourquoi ne pas simplement le repeindre pour rehausser l'aménagement de la pièce? Qu'il s'agisse de chaises, de tables ou de commodes en bois, ces meubles sont faciles à repeindre et prendront une toute nouvelle apparence. La peinture Advance de Benjamin Moore est idéale pour repeindre les meubles. Assurez-vous de toujours sabler, nettoyer et préparer toute surface avant de la peindre afin d'obtenir les meilleurs résultats.

FAITES UN ESSAI AVEC UN MUR D'APPOINT

Vous avez envie d'une transformation mais n'êtes pas encore prêt à repeindre la pièce au complet? Repeindre un mur d'appoint est une des astuces préférées des designers pour intégrer de la couleur dans des espaces aux teintes neutres. Il suffit d'un week-end pour repeindre un mur d'appoint et transformer une pièce en un espace de vie élégant et raffiné.

« Cet automne, choisissez des nuances inspirées du feuillage automnal comme Armagnac HC-40, Haie de Fleurs CC-98 et Tan Doré 2152-40, pour intégrer des couleurs chaudes saisonnières partout dans la maison. »

Techni-Scie DM

PORTES OUVERTES
le 26 septembre de
10h à 16h



PROCESSEUR À BOIS DE CHAUFFAGE

- Plus rapide et plus facile à utiliser seul
- Transforme un grand volume de bois sans interruption peu importe les conditions
- S'adapte au transport avec tous les véhicules

ON VOUS ATTEND!



Détails en magasin.

2671, route 148 ouest, Papineauville | **819 427-5383**
technisciedm.ca

J2V2303-018



- Entrepreneur général
- Charpentier-menuisier
- Constructions commerciales et résidentielles
- Projets clés en main
- Rénovations et constructions neuves

POUR NOUS JOINDRE :

819 665-1683

RBQ : 5762-9867-01

Suivez-nous sur 

J2V2303-074



(EN)

Selon un récent sondage, la police d'assurance habitation serait la cause d'insomnies pour près de la moitié des Canadiens. Pour les propriétaires d'une première maison, il peut être accablant de réfléchir à ce qui constitue une bonne couverture d'assurance, et de savoir comment réagir lorsque quelque chose arrive. Voici des

points à considérer par les propriétaires pour qu'ils puissent bénéficier du sommeil dont ils ont besoin :

COMPRENDRE SA POLICE D'ASSURANCE

En général, les polices d'assurance habitation couvrent les biens auxquels les gens tiennent. Toutefois, votre police pourrait comporter des exceptions. Faites en sorte de bien comprendre

Propriétaire ou locataire pour la première fois?

Dormez-bien dans votre nouveau logis

les renseignements de base de votre police, et assurez-vous que les articles supplémentaires comme l'argent comptant, les bicyclettes ou les bijoux sont couverts. Parlez avec votre agent d'assurance afin de faire en sorte que votre police couvre les tremblements de terre, les refoulements d'égout et d'autres événements susceptibles de se produire dans votre secteur. Si vous êtes propriétaire d'une première maison, tenez compte du rapport d'inspection technique pour établir la couverture de la police d'assurance, afin que celle-ci tienne compte de tout problème éventuel soulevé dans le rapport.

CHAQUE COUVERTURE EST DIFFÉRENTE

Que vous soyez propriétaire ou locataire de l'habitation dans laquelle vous vivez, vous avez besoin d'une assurance habitation.

EN TANT QUE LOCATAIRE

Il importe d'avoir une assurance locataire qui

couvre vos biens personnels dont notamment les meubles, les vêtements et les autres objets de valeur. Quant à la police d'assurance du propriétaire, elle devrait couvrir le bâtiment et toute structure isolée privée, comme un garage ou un abri de jardin. Sachez toutefois que les locataires sont tenus financièrement responsables des dommages qu'ils occasionnent à toute partie de l'habitation dans laquelle ils vivent, de même que des torts qu'ils causent à toute personne qui vit dans l'habitation ou qui est en visite.

EN TANT QUE PROPRIÉTAIRE

Votre police d'assurance couvre les dépenses que vous devez engager si quelque chose d'imprévu endommage votre habitation ou vos biens personnels. Elle vous protège également si, de façon accidentelle, vous blessez quelqu'un ou endommagez les biens de quelqu'un partout dans le monde.

Chaleur Durable

Technologie de  granules et de bois

LE SPÉCIALISTE DU CHAUFFAGE AU BOIS

QUADRA-FIRE

RIEN NE BRÛLE COMME UN QUAD



5700 Step Top



3100 Millenium



Discovery III

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE SPÉCIALISTE

Inspection de cheminée effectués par des professionnels

Vente et installation de poêle et cheminée

3, rue Principale, suite 80, Saint-André-Avellin
819 983-6555 | chaleurdurable.com | 

J2V2309-040



Votre courtier dans la région depuis 1928!

- Assurance résidentielle
- Chalet
- Bateau et automobile
- Assurance commerciale et ferme
- Véhicule commercial
- Cautionnement de tout genre

Fournisseur autorisé de



101, rue Joseph, Gatineau (secteur Buckingham)

819 986-3429/2074 | 1-888 988-3429 | 

aeFournier.com

J2V2309-037



Quatre choses à savoir avant d'entreprendre des rénovations résidentielles

(EN)

Un projet de rénovation amène son lot de questions et d'incertitudes. Voici des conseils utiles qui vous aideront à rester sur la bonne voie tandis que vous travaillerez à créer la maison de vos rêves.

- 1. Les petits changements peuvent faire grimper la facture.** Des changements qui vous semblent anodins, par exemple, déplacer un interrupteur, peuvent exiger beaucoup plus de travail que vous ne le pensez et entraîner une augmentation des coûts. Vérifiez, auprès de votre designer ou entrepreneur, l'incidence, aussi petite soit-elle, d'une modification sur l'apparence finale de la pièce et sur votre budget.
- 2. Investissez dans des objets à usage quotidien.** Les objets dont on se sert tous les jours, dont la quincaillerie de porte, les robinets et les électroménagers, sont plus susceptibles de s'user. Si vous investissez dans des produits de qualité, ils dureront longtemps et vous pourriez économiser de l'argent à long terme.

3. Accordez la priorité aux pièces les plus occupées. Pour vous aider à respecter votre budget, pensez à investir principalement dans les pièces où vous passez le plus de temps, comme le salon ou la cuisine. Apporter des changements mineurs dans plusieurs pièces peut vous donner l'impression que les rénovations sont incomplètes ou vous obliger à repartir de zéro ultérieurement, ce qui vous coûtera plus cher à long terme.

4. Songez aux options de refinancement. Rénover peut parfois être coûteux, mais il existe des options qui vous aideront à gérer les coûts. Par exemple, une ligne de crédit sur valeur domiciliaire telle que la ligne CréditFlex Valeur domiciliaire TD vous permet d'utiliser la valeur nette de votre maison pour accéder au crédit. Généralement assortie d'un taux d'intérêt inférieur à celui des prêts non garantis, elle peut vous aider à gérer vos liquidités.

**EXCAVATION
SEGUN LAFLEUR**
819 427.5532

RBQ 5752-5388-01

- Démolition
- Déneigement
- Vente d'agréats
- Location
- Transport
- Génie civil

Maxime Gamache
Cell. : 819 665.4847
maxime@seguin-lafleur.com

Administration
Tél. : 819 427.5532
annie@seguin-lafleur.com

excavationseguinlafleur.com

**BRANDSOURCE
AMEUBLEMENT
Desrochers**

LARGE INVENTAIRE!

Nous offrons un environnement sécuritaire et plusieurs solutions de magasinage!

Visitez notre site web pour consulter les mesures de sécurité mises en place.

Ghislain Guindon,
Andrée Labrosse,
Geneviève et Marc-Olivier Guindon

On est là pour vous!

Parcourez notre site Internet pour une plus grande sélection

24/7 EN LIGNE

CES ÉLECTROMÉNAGERS SONT RÉSISTANTS AUX TRACES DE DOIGTS

NOUVEAU

30 po

1 SUPER SOLDE
RABAIS DE 350 \$ MAINTENANT 1299 \$
RÉG. 1699 \$ 32,94 \$/MOIS
Réfrigérateur avec congélateur tiroir inférieur. Capacité de 18,6 pi³. Bacs à légumes à humidité contrôlée. Éclairage à DEL. MBR1957FEZ

2 SUPER SOLDE
RABAIS DE 100 \$ MAINTENANT 499 \$
RÉG. 599 \$ 12,65 \$/MOIS
Four à micro-ondes à hotte intégrée. Capacité de 1,9 pi³. Fonction de croustillage double. 400 pi³/min. 950-Watts. YMMV420JZ

3 SUPER SOLDE
RABAIS DE 400 \$ MAINTENANT 1149 \$
RÉG. 1549 \$ 29,14 \$/MOIS
Cuisinière avec four autonettoyant. Capacité de 6,4 pi³. Convection véritable avec ventilateur et troisième élément. Préchauffage rapide. YMER830FZ

4 SUPER SOLDE
RABAIS DE 200 \$ MAINTENANT 699 \$
RÉG. 899 \$ 17,73 \$/MOIS
NOUVEAU Lave-vaisselle. Filtration à puissance double. Programme PowerBlast™. Commandes tactiles. Cuve en acier inoxydable. 50 dBA. MDE4999FZ

MAYTAG

Whirlpool

SUPER SOLDE
RABAIS DE 150 \$ MAINTENANT 799 \$
RÉG. 949 \$ 20,26 \$/MOIS
Laveuse à chargement vertical. Capacité de 5,4 pi³ avec agitateur. Station de pré-traitement. Tiroir-distributeur de dose unique. WTWS109HW

SUPER SOLDE
RABAIS DE 150 \$ MAINTENANT 799 \$
RÉG. 949 \$ 20,26 \$/MOIS
Sécheuse électrique. Capacité de 7,4 pi³. Fonction WrinkleShield™. Système de séchage par capteur. Porte rabattable. YWED5100HW

MAYTAG

SUPER SOLDE
RABAIS DE 200 \$ MAINTENANT 749 \$
RÉG. 949 \$ 18,99 \$/MOIS
Laveuse à chargement vertical. Capacité de 4,9 pi³. Option de lavage en eau profonde. Agitateur PowerWash®. MWC565FW

SUPER SOLDE
RABAIS DE 150 \$ MAINTENANT 599 \$
RÉG. 749 \$ 15,19 \$/MOIS
Sécheuse électrique. Capacité de 7 pi³. Option prévention des faux plis. Moteur robuste. Capteur IntelliDry™. YMEDC465HW

Ameublement BrandSource Desrochers
229, Rue Principale, Plaisance, 819-427-5111
67, Rue Turgeon, Ste-Thérèse, 450-435-5222

Accord D
Desjardins

EN SAVOIR PLUS →
fr.brandsource-desrochers.ca



MAISON D'AUTREFOIS MG

CONSTRUCTION
RÉNOVATION

**BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR
GROSSISTE EN PIN**

Planchers, moulures, poutres, finition extérieure et intérieure

SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322

RBQ : 8342-4549-01

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk

J2V2309-063

Une pièce pour se détendre : Comment créer des espaces apaisants

(EN)

L'année 2020 aura incontestablement été une année de défis et de changements inattendus. Il est donc plus important que jamais de prendre le temps de se détendre et de se ressourcer surtout dans le confort et la quiétude de la maison.

Avec ses journées fraîches qui nous donnent envie de rester à l'intérieur, l'automne est la saison idéale pour créer une oasis apaisante à la maison avec des nuances reposantes. Les teintes naturelles inspirées de la pierre et du ciel sont réconfortantes et vous aideront à conserver votre équilibre. Sharon Grech, experte en couleurs et design chez Benjamin Moore, partage ses conseils pour créer un espace de détente.

DES COULEURS PLUS CLAIRES POUR AMÉLIORER L'HUMEUR

À l'arrivée de la saison froide, la sensation de l'espace et de la lumière peut remonter instantanément le moral. « Choisissez des teintes neutres et claires pour agrandir visuellement la pièce et apaiser les sens », indique Mme Grech. « Utilisez des couleurs comme Blanc Dune CC-70, Fumerolle OC-28 et Mont Saint Anne CC-710 de Benjamin Moore pour créer un espace uni et harmonieux qui favorise le confort et la détente. »

DES TISSUS DOUX POUR AMÉLIORER LE CONFORT DE L'ESPACE

Ajoutez des accessoires comme des rideaux, des coussins ou une carpelette dans des teintes complémentaires qui s'harmoniseront avec la palette de couleurs neutres pour créer un environnement qui vous encourage à ralentir et à prendre le temps de vous ressourcer. Choisissez des accessoires décoratifs faits de fibres naturelles pour ajouter chaleur et confort à la pièce et pour favoriser une ambiance apaisante partout dans la maison.

AMÉLIORER L'ÉQUILIBRE DE VOTRE ESPACE TÉLÉTRAVAIL.

Choisissez des teintes apaisantes qui favorisent la concentration et ont un effet calmant tout au long de la journée, même durant les moments les plus stressants. Les verts sont reconnus pour être les plus confortables pour les yeux, surtout si vous passez la plupart de la journée devant un écran.

Voici une autre raison d'ajouter du vert dans votre bureau à domicile. « Certaines teintes de vert comme Vert Saint-Louis HC-113 et la plus subtile Flore AF-470 favorisent la concentration et la productivité », affirme Mme Grech.

Inspection en bâtiment

Évaluez mieux votre achat ou votre projet !



*Claude
Bédard*

- En prévision d'une vente.
- Avant la prise de possession d'une construction neuve.
- Avant d'acheter une nouvelle propriété.
- Pour s'assurer de l'état d'une bâtisse.
- Pour identifier les travaux d'entretien (toiture, changement de fenêtres, balcon, etc.).

819 981-0504

**Maisons neuves ou
usagées, inspectez!**



J2V2309-064

La pollution sonore à la maison?

L'insonorisation aide à maximiser votre espace

(EN)

Un voisin bruyant peut transformer le jumelé ou l'appartement en copropriété le plus luxueux en cauchemar. Alors que les revêtements de sol, les comptoirs et autres finitions de grande qualité améliorent l'aspect visuel d'une maison, on pense rarement à investir dans l'insonorisation tant qu'on n'a pas emménagé.

Le bruit indésirable, en plus de perturber votre sommeil et la jouissance paisible de votre demeure, peut entraîner des ennuis de santé tels que la fatigue, l'irritabilité et les troubles liés au stress. Par conséquent, le manque d'insonorisation est devenu un problème important pour bien des gens, en particulier pour ceux qui se situent aux extrémités opposées du spectre de l'accession à la propriété : ce sont les premiers acheteurs et les parents qui désirent se loger dans plus petit après le départ des enfants. Ces derniers achètent fréquemment des maisons dont les murs sont partagés avec les unités voisines, et constatent que du bruit indésirable s'infiltre.

Une partie du bruit peut être réduite en scellant les bords d'un mur partagé avec du calfeutrage acoustique, et en utilisant moquette et tapis sur des planchers à surface dure. Les décorations

murales et les bibliothèques remplies de livres, disposées le long d'un mur partagé, peuvent également aider à étouffer le son.

Bien que l'insonorisation soit plus facile à gérer durant la phase de construction, les problèmes de bruit sont une raison importante qui motive de nombreuses rénovations domiciliaires.

« Les normes minimales de construction pour les murs partagés pourraient ne pas éliminer complètement le bruit des maisons adjacentes. Heureusement, il existe un moyen simple, économique et permanent d'insonoriser et de reprendre le contrôle de votre maison sans effectuer de rénovations majeures », explique Kate Campbell, une entrepreneure célèbre.

Ce que j'utilise pour insonoriser chez mes clients et dans ma propre maison sont les panneaux SONOpan dotés de la technologie Stop-Son qui absorbe une large gamme de fréquences, et réduit considérablement la transmission du son et des vibrations. Chaque panneau est d'une mesure standard de 4 x 8 pieds ayant ¾ de pouce d'épaisseur. Les panneaux sont légers, simples à installer derrière les cloisons sèches et respectueux de l'environnement; ils peuvent être mis en place par un entrepreneur ou par vous-même. »

VOUS CHERCHEZ DES LOCATAIRES RESPONSABLES ET SOLVABLES?

De nos jours, de plus en plus de propriétaires effectuent des enquêtes de solvabilité de locataires potentiels afin d'éviter les mauvaises surprises et protéger leur patrimoine immobilier.

Pour vous aider à sélectionner le meilleur candidat, Appro-Bail met à votre profit de son expertise en la matière et vous propose fortement de faire une bonne étude de chaque individu qui veut louer votre logement.

UNE BONNE ENQUÊTE SE COMPOSE DES POINTS SUIVANTS :

- Une vérification auprès du propriétaire actuel et précédent
- Une confirmation d'emploi auprès de l'employeur

POUR UNE ENQUÊTE PLUS APPROFONDIE, APPRO-BAIL SE REND :

- Au Tribunal administratif du logement
- À la Cour du Québec pour une vérification civile et criminelle
- À l'agence de recouvrement

Vous obtiendrez le rapport dans un délai de 48 heures ouvrables

Pour informations supplémentaires ou pour obtenir les formulaires : visitez le **appro-bail.net**



CONSULTANT EN SOLVABILITÉ DE LOCATAIRES

T. 819 281-6371
info@appro-bail.net

107, rue George, Gatineau J8M 1A1

J2V2309-059

SOLDÉS

AUTOMNE

DE **10%** À **50%**

DE RABAIS

En vigueur du 23 septembre au 1^{er} novembre 2020



137, rue Joseph, Gatineau (Secteur Buckingham)
819 986-5962 | nadonetfils.com

J2V2309-053

F FENPRO

PORTES ET FENÊTRES
VENTE | INSTALLATION

LE SPÉCIALISTE DES PORTES ET FENÊTRES

NOS SPÉCIAUX

1 099,99\$*

Porte simple avec vitraux modèle Colmar ▶

Cadre de 7 1/4' recouvert de PVC, blanc intérieur et extérieur, pentures à bille percées à deux trous, cap de PVC, coextradé.

Mesure : 23'x49''

INSTALLATION INCLUSE



Extra pour porte de couleur aluminium Gentek à 299\$



◀ Porte avec panneaux latéraux pleine vitre avec 4 vitraux satinés

Cadre de 7 1/4" recouvert de PVC, blanc à l'intérieur et aluminium rouge vif à l'extérieur, porte percée deux trous recouverte de PVC, coextradé.

INSTALLATION INCLUSE

2 499,99\$*

Poignée de porte modèle San Clemente

Intérieur Halifax carré couleur noir mat

SPÉCIAL À 220\$*

Rég. : 260\$



* Promotions valide jusqu'au 31 octobre 2020, taxes en sus. Détails en magasin.

819 516-1117 fenproinc@gmail.com

181-B, rue Principale, Saint-André-Avellin



Les sœurs Carrier au coeur de la revitalisation des cours d'école de Saint-André-Avellin

Les sœurs Any-Claude et Marie-Noël Carrier, enseignantes à l'école Providence/J.-M.-Robert.

CLAUDIA Blais-Thompson
claudia@journalles2vallees.ca

Gâce au travail acharné des deux enseignantes, Any-Claude et Marie-Noël Carrier, les élèves de Providence / J.-M.-Robert peuvent maintenant s'amuser dans les deux cours d'école complètement modernisés.

Le chantier a coûté près de 250 000 \$ et a nécessité une importante mobilisation citoyenne. Afin de mener à terme la métamorphose des cours de récréation, les deux enseignantes ont multiplié pendant quatre ans les campagnes de financement et ont amassé une somme de 136 000 \$. En plus de l'aide financière de 50 000 \$ de la part du ministère de l'Éducation, le Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées a investi près de 64 000 \$ pour les travaux

d'asphaltage de deux cours de récréation.

La volonté de mettre les lieux au goût du jour provient de l'enseignante de maternelle, Any-Claude Carrier. Après avoir accompagné son fils lors d'un tournoi de soccer près de Toronto, cette dernière partage avec sa directrice son désir de faire profiter les enfants d'un espace de jeu attrayant.

« Quand je vois des parcs ou des cours d'école, je suis portée à aller voir ce qui se passe et même essayer les jeux. Celui à Toronto était tellement beau. Je me suis dit qu'il fallait avoir de beaux parcs pour amuser les enfants », mentionne-t-elle.

Avec l'aide de Loisir sport Outaouais, les sœurs Carrier ont mis en place un comité de mobilisation pour leur projet. Elles ont cogné aux portes de la municipalité de Saint-André-Avellin et des entreprises du

territoire. Elles ont organisé des dizaines de soirées cinéma et des danses les soirs de fins de semaine. Les deux sœurs n'étaient pas seules ; les enfants et leurs conjoints étaient présents pour contribuer à ce grand projet rassembleur. Plusieurs parents et entrepreneurs de la région ont aussi offert gratuitement de leur temps pour effectuer les travaux sur les deux chantiers.

« On veut que les enfants soient fiers de leur cour d'école. On ne se cachera pas qu'il y a des enfants qui viennent à l'école pour jouer avec leurs amis. On vient d'une famille de cœur qui s'implique dans tout. On sait que ça demande du temps, mais on est bien », poursuit Any-Claude.

L'esprit de communauté et de famille qui émane de ce projet remplit de bonheur les sœurs Carrier. Leur attachement envers l'établissement scolaire est immense. « Notre

père a été directeur d'école ici et ma mère enseignante pendant qu'on était à l'école », indique Marie-Noël.

Par ailleurs, le mobilier des deux cours d'école se transforme en infrastructures pouvant être utilisées par la population en dehors des heures scolaires. « Dans le secteur, où il y a beaucoup de jeunes familles, il n'y avait pas de parcs. Les enfants viennent jouer avec leurs parents le soir, les fins de semaine et l'été. Ce sont de beaux parcours avec des défis. On a pensé à toute la clientèle », souligne Any-Claude.

Après quatre ans d'efforts et de bénévolat, les sœurs Carrier sont fières de voir la concrétisation de leur projet. Aujourd'hui, elles pourront passer leurs fins de semaine et leur été à profiter de la vie.

« On peut dire « mission accomplie », conclut Any-Claude.

La formation générale des adultes

**INSCRIVEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT À NOS COURS
DE JOUR OU DE SOIR**



la-cité.cscv.qc.ca
Masson-Angers
819 281-2054, poste 6100



le-vallon.cscv.qc.ca
Papineauville
819 427-6258, poste 6200



GARAGE HENRI

**TECHNICIEN (NE) EN MÉCANIQUE
RECHERCHÉ (E)**

- POSTE TEMPS PLEIN À COMBLER (40H/SEMAINE)
- SALAIRE COMPÉTITIF ET SELON EXPÉRIENCE

Envoyer votre CV au :
garagehenri8637@outlook.fr
819 669-8637

921, boul. Maloney Est à Gatineau

Une fête de quartier réinventée pour le Vieux-Masson



RÔLE TRIENNAL 1ÈRE ANNÉE AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle triennal de l'évaluation foncière municipalité de Mayo pour les années 2021, 2022 et 2023.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par Mylène Groulx, directrice générale et secrétaire-trésorière de la municipalité de Mayo :

QUE le rôle triennal de l'évaluation foncière de la municipalité de Mayo pour les années 2021, 2022 et 2023 a été déposé au bureau du soussigné au 20 Chemin McAlendin, Mayo (Québec) J8L 4J7 le 15 septembre 2020;

QUE toute personne peut consulter, durant les heures d'ouverture des bureaux de l'Hôtel de Ville, lesdits rôles; Une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doit être déposée avant le 1er mai 2021;

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 113-2010, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 113-2010 sont disponibles à la municipalité régionale de comté de Papineau (MRC de Papineau) au 266, rue Viger, Papineauville (Québec) J0V 1R0;

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la municipalité régionale de comté de Papineau (MRC de Papineau) au 266, rue Viger, Papineauville (Québec) J0V 1R0, à l'attention du Secrétaire de la MRC de Papineau;

Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Donné à Mayo, ce 15 septembre

Mylène Groulx, Directrice générale et secrétaire-trésorière

Le comité Habiter mon quartier Vieux-Masson a réfléchi à une façon originale de maintenir son activité visant à célébrer les merveilles du quartier, le samedi 3 octobre.

Plutôt que d'annuler, les responsables ont choisi d'organiser une fête « éclatée » et « décentralisée » afin d'éviter les rassemblements. Les participants seront invités à parcourir un circuit composé de cinq stations différentes. Elles allieront ainsi l'histoire locale, les arts de la rue et du cirque.

En suivant les recommandations gouvernementales, cinq groupes seront invités à débiter l'activité dès 10h. Cinq autres groupes pourront ensuite entamer le parcours dès 13h.

« On les appelle la veille pour leur donner leur point de départ. Les cinq groupes ne sont pas ensemble. On fait des choix pour permettre quand même aux familles de s'amuser dans notre quartier et de découvrir les projets qu'on a faits dans la dernière année », indique le chargé de projet, François Grenier.

Dans une atmosphère musicale, les participants pourront en apprendre davantage sur l'histoire locale grâce aux panneaux historiques installés récemment. Ils pourront également apprécier les fresques réalisées par les artistes Diane Fontaine et Maria-Rosa Szychowska.

« Elles seront sur place pour expliquer aux gens comment elles ont travaillé leur œuvre, quel est le concept derrière. L'activité est un mélange



L'artiste Maria-Rosa Szychowska sera présente à l'école Saint-Jean-de-Brébeuf afin d'expliquer la fresque réalisée l'an dernier.

d'histoire locale, de réalisations récentes, mais aussi des arts de la rue et du cirque », précise M. Grenier.

Malgré les nombreuses règles sanitaires à respecter, le plaisir sera au rendez-vous, croit M. Grenier. Selon ce dernier, l'activité s'adresse à tout le monde.

« De ce qu'on voit dans les médias, les gens découvrent davantage leur région en prenant le temps de visiter des endroits qu'ils n'avaient jamais visités. C'est un peu la même idée avec la fête de quartier. Profitons-en pour connaître notre localité. Ça sera à la fois intéressant pour les personnes âgées, pour les familles et les jeunes enfants. »

Les gens intéressés à participer peuvent s'inscrire gratuitement en communiquant avec M. Grenier au 819 210-4289 ou par courriel frankdan@videotron.ca



Evolugen

Avis public

Bas niveau d'eau sur la rivière du Lièvre

Le niveau de la rivière du Lièvre à L'Ange-Gardien, Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Monts sera abaissé à un niveau inhabituel dans la semaine du 28 septembre et/ou celle du 5 octobre 2020. Cette baisse est requise pour une inspection de routine du barrage Poupore prévue dans le programme de sécurité des barrages d'Evolugen.

POUR PLUS D'INFORMATION

infoalievre@evolugen.com

1-877-986-4364

evolugen.com

LeRegroupement
desGENS D'AFFAIRES
de laBasse-Lièvre

VOUS INVITE
À VISITER SON KIOSQUE
LORS DE L'ÉVÈNEMENT

— (ACTIVITÉ ANNULÉE) —

Date : 3 octobre 2020
Heure : 10h à 16h
Endroit : Place du vieux marché
(secteur Buckingham)

VISITEZ NOTRE KIOSQUE ET EN PARTICIPANT, COUREZ
LA CHANCE DE GAGNER JUSQU'À

750\$ EN PRIX

CHEZ NOS COMMERÇANTS LOCAUX!

rgabl.com | 819 281-9057

VOUS DÉSIREZ VENDRE? RIEN DE PLUS FACILE, AVEC NOUS C'EST **VENDU**

VOTRE CHOIX #1
Dans la Petite-Nation
RE/MAX
RE/MAX VISION

Agence immobilière
Secteur de la
Petite-Nation



819-428-4000

www.lapetite-nation.ca
41 principale, Chénerville, JOVIEO



Simon Lacasse
Courtier
immobilier
agréé



Robert Lacasse
Courtier
immobilier



Michel Modery
Courtier
immobilier



Sabrina Grisé
Courtier
immobilière



Marie-Josée Thibault
Secrétaire
administrative



Jessica Singh
Adjointe
exécutive



Ginette Desjardins
Adjointe
administrative

RÉSULTATS
Les meilleurs ont plus d'adresses!

ON VEND PLUS
d'immobilier
PARCE QU'ON
EN DONNE PLUS



Thurso 169 900\$
JOLIE PROPRIÉTÉ AU CŒUR DU VILLAGE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL AMÉNAGÉ ET 2 GARAGES
SIA : 23145231 - SIMON



Ripon
DOMAINE ZONÉ AGRICOLE, 3 CHAMBRES À COUCHER, RUISSEAU QUI TRAVERSE LA TERRE
SIA : 11799196 - ROBERT



Duhamel 159 900\$
PROPRIÉTÉ IMPECCABLE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN AMÉNAGÉ AVEC MAISONNETTE
SIA : 22007749 - ROBERT



Lochaber 599 900\$
MAJESTUEUSE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL COMPLÈTEMENT AMÉNAGÉ, TERRAIN PLAT ET INTIME, IMMENSE GARAGE TRIPLE DE 65 X 35, SIA : 15612060 - SIMON



Lac-Simon 224 900\$
CHALET DE 4 CHAMBRES À COUCHER SUR L'ÎLE DU CANARD BLANC, COUCHER DE SOLEIL, PRIVÉ
SIA : 24952872 - ROBERT



Lac-Simon 237 900\$
SUPERBE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, GRAND TERRAIN DE 1,23 ACRE, GARAGE DÉTACHÉ DE 14 X 20, REMISE, SIA : 13257699 - SIMON



Duhamel
BORD DU LAC IROQUOIS, CHALET DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GRAND TERRAIN PRÈS DE 1 ACRE, TRÈS PRIVÉ
SIA : 18625127 - SIMON



Notre-Dame-du-Laus 99 900\$
MAGNIFIQUE TERRAIN DE 1,5 ACRE BORDÉ PAR LA RIVIÈRE DU LIÈVRE, PLAN D'EAU NAVIGABLE
SIA : 21863106 - SIMON



Saint-André-Avellin 299 900\$
COMMERCIAL
ANCIEN PRESBYTÈRE, 1895, MAISON CENTENAIRE TRANSFORMÉE EN LOGEMENTS
SIA : 17894686 - ROBERT



Boileau
PLUSIEURS PÂTURAGES, ÉRABLIÈRE, RUISSEAU ET RIVIÈRE MASKINONGÉ, MAISON DE 2 CHAMBRES À COUCHER
SIA : 26184992 - ROBERT



Boileau 349 900\$
102 ACRES
FERMETTE INCLUANT 2 PROPRIÉTÉS, 2 POULAILLERS, 2 GRANGES ET REMISE AVEC RUISSEAU, ZONÉ AGRICOLE
SIA : 10555250 - SIMON



Saint-Sixte 485 000\$
ACCÈS AU LAC
MAJESTUEUSE PROPRIÉTÉ DE 1,27 ACRE, 3 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC FARRAND
SIA : 19449598 - SIMON



Chénerville 129 000\$
PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE, 4 CHAMBRES À COUCHER, GRAND TERRAIN AVEC GRANGE, TRÈS PRIVÉ
SIA : 11177340 - ROBERT



Chénerville 184 900\$
JOLIE PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE ATTACHÉ, GRAND TERRAIN INTIME, PRÈS DES SERVICES
SIA : 20928305 - SIMON



Lac-Simon 189 900\$
ACCÈS AU LAC
CHARMANTE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, 2 ACCÈS NOTARIÉS AU LAC SIMON (BARRIÈRE), JOLIE PLAGE SEMI-PRIVÉE, GARAGE DÉTACHÉ. SIA : 28426698 - SIMON



Lac-Simon 144 900\$
JOLIE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN DE 2 ACRES, GARAGE ATTACHÉ
SIA : 24021604 - SIMON



Lochaber
PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, GRAND TERRAIN INTIME, PRÈS DES CHUTES DE PLAISANCE
SIA : 24636739 - ROBERT



Notre-Dame-du-Laus
MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, CONSTRUCTION 2014, ACCÈS À LA RIVIÈRE DU LIÈVRE, GRAND GARAGE
SIA : 28445098 - SIMON



Saint-Sixte 73 000\$
ENDROIT PAISIBLE, GARAGE DE 38 X 20, PETIT CAMP ET PUIT DE SURFACE
SIA : 20036717 - SIMON



Amherst
BORD DE L'EAU, CHARMANT 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, LAC ROND NAVIGABLE
SIA : 21261898 - SIMON



Namur
CHARMANTE PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DÉTACHÉ ET UNE REMISE, CLÉ EN MAIN
SIA : 28452911 - SIMON



Montpellier
DOMAINE AVEC PETIT LAC DE 3 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE INTÉGRÉ, 2 ÉRABLIÈRES
SIA : 12021149 - SIMON



Montebello 469 900\$
MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ, STYLE RUSTIQUE DE 4 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DU GOLF MONTEBELLO, CONSTRUCTION 2016, GARAGE ATTACHÉ AVEC LOFT, SIA : 18318998



Duhamel 685 000\$
BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SUPERBE TERRAIN PLAT, TRÈS PRIVÉ AU GRAND LAC SIMON, SIA : 15778998 - SIMON



Thurso 109 900\$
PRIX RÉDUIT
DUPLEX, PRÈS DES SERVICES, POSSÉDANT UN 4 1/2 ET UN 6 1/2 DE 3 CHAMBRES À COUCHER
SIA : 12187267 - SIMON



Montpellier
CONSTRUCTION 2014 AU CŒUR DU VILLAGE, PRÈS DES SERVICES, 2 CHAMBRES À COUCHER DANS UN 5 1/2
SIA : 24764924 - SIMON



Montpellier 149 900\$
COMMERCIAL
SPACIEUSE RÉSIDENCE HISTORIQUE DE 3 ÉTAGES, IMPECCABLE, PEUT ÊTRE TRANSFORMÉE, OFFRE PLUSIEURS POSSIBILITÉS, SIA : 25803909 - SIMON



Thurso
JOLI BUNGALOW, TERRAIN INTIME ET BOISÉ, 2 CHAMBRES À COUCHER
SIA : 21000960 - SIMON



Chénerville 324 900\$
BORD DE LAC SAUVAGE, CHAMANTE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOLARIUM, SPA ET PISCINE
SIA : 18936781 - SIMON



Lac-Simon 649 000\$
BORD DE L'EAU
CHALEUREUSE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL AMÉNAGÉ, GARAGE
SIA : 13415656 - SIMON



Thurso
PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, CONSTRUCTION 2007, BEAU GRAND TERRAIN
SIA : 15380571 - SIMON



Ripon
BEAU CHALET LOCALISÉ SUR LE GRAND LAC VICEROY AVEC PLAGE DE SABLE
SIA : 20146507 - ROBERT



Saint-André-Avellin 139 900\$
COMMERCIAL
BÂTIMENT COMPRENANT 2 LOCAUX COMMERCIAUX ET 1 LOGEMENT RÉSIDENTIEL DE 2 CHAMBRES À COUCHER, AU CŒUR DU VILLAGE, SIA : 15650734 - SIMON



Lac-des-Plages
PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, DIRECTEMENT AU LAC DE LA CARPE, PLUS D'UN ACRE DE TERRAIN, GARAGE ATTACHÉ
SIA : 12859787 - SIMON



Lac-Simon 299 000\$
ACCESSIBLE PAR BATEAU SUR LE GRAND LAC SIMON, CHALET DE 2 CHAMBRES À COUCHER, PLAGE DE SABLE
SIA : 28828521 - ROBERT



Lac-Simon
BORD DU GRAND LAC SIMON (BARRIÈRE), PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER
SIA : 9697964 - SIMON



Montpellier
MAGNIFIQUE TERRAIN AMÉNAGÉ, UNIFAMILIALE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, ATELIER ET 2 REMISES
SIA : 17182744 - SIMON

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

ON S'OCCUPE
DE TOUT

UN ÉTÉ PAS comme les autres...



STEVE E. Fortin
Chroniqueur
sefortin2vallees@gmail.com

Ça l'air de rien comme ça, mais vous qui lisez ce texte en ce moment, vous tenez en main la première édition automnale de notre journal!

Vite de même, l'été est déjà terminé. Un été pas comme les autres.

PAS DE ROCK À MONTEBELLO

Je vous fais une petite confidence, je suis un fan fini de musique métal. Et pour les fans de cette musique-là, dans notre région, grâce au Rockfest de Montebello [et ses diverses dénominations à travers les années] fondé par Alex Martel, on a été choyé de pouvoir assister à des concerts de certains des plus gros noms de ce type de musique: Slayer, System of a down, Megadeth...

Des titans du métal presque directement dans ma cour!

Toujours soucieux de faire une place de choix à la musique rock québécoise, Alex Martel et son équipe ont toujours su faire place aux talents d'ici. Je retiens particulièrement ces tours de force du Rockfest qu'ont été les réunions de groupe comme Banlieue Rouge et Les bons à rien.

Aussi, chaque été, j'attendais avec impatience le début de ce festival. Je l'ai couvert comme représentant des médias, mais surtout, et aussi, comme fan.

Et ça m'a manqué terriblement qu'il n'y ait pas de rock à Montebello cet été. Même en formule plus intime. J'ai pu discuter un peu avec Alex Martel en fin de semaine dernière. Il n'a pas dit son dernier mot!

Comme la plupart des acteurs de l'industrie des festivals au Québec, il est en mode attente. Dans le meilleur des mondes, il y aura une édition du Montebello Rock en 2021. Mais il y a tellement d'inconnus à ce stade-ci que c'est difficile d'imaginer la forme que tout cela pourrait bien prendre.

En 2020, Alex Martel a su innover afin de ne pas se faire oublier par les nombreux adeptes du festival de Montebello à travers les années. Comment? En présentant une édition virtuelle du festival, en temps réel, à partir d'images d'archives des années antérieures.

Alex Martel explique: « Je voulais recréer l'ambiance du festival, de ce trip de musique à Montebello que les festivaliers aiment tant. Ce qu'on a offert aux gens c'est l'expérience du festival par des captations inédites de roadtrip vers Montebello, de camping et des extraits de plus d'une cinquantaine de groupes en spectacles. »



Les organisateurs du Festival de musique traditionnelle Papineau ont convié les gens à deux jours de musique traditionnelle à Ripon la semaine dernière.

Martel insiste sur le fait que le travail de montage de ce festival, présenté du 19 au 21 juin dernier aux dates prévues initialement, en mode virtuel et temps réel est unique en ce qu'il reproduit par archives vidéos le timing du jour comme si on y était. Le vendredi, la route vers Montebello, l'arrivée au camping, les shows du soir, etc. Tout ça, 55 heures durant, en reproduisant fidèlement le moment du jour ou de la nuit!

Un travail de fou que ce montage particulier. « C'est brut comme montage, même chaotique des bouts », concède le fondateur de l'événement. Mais c'est précisément dans l'esprit du Rockfest...

En attente d'un retour du rock à Montebello le plus vite possible...

PARADE FOLK DANS LE VILLAGE À RIPPON!

On se souviendra du succès de la première édition du Festival de musique traditionnelle de Papineau qui s'était tenue en septembre l'an dernier à Ripon. Ambiance survoltée lors des spectacles du soir au terrain de balle de la municipalité ou encore ces fins de soirées en danse au centre communautaire.

Plus encore, les festivaliers avaient beaucoup apprécié les concerts plus intimes, dans les maisons et les cours arrières de citoyen riponnais.

Bien que l'édition régulière du festival de cette année a dû être annulée en raison de la pandémie, cela n'a pas empêché les

organisateurs de l'événement de récidiver selon une formule originale respectant les consignes de distanciation sociale.

Vendredi dernier, au Marché public de Ripon, un concert intime, sous la forme d'un « jam » de musique traditionnelle, où des musiciens de la région dont des membres des groupes La Tuque Bleue et le Diable à 5 ont fait le plaisir des quelques dizaines de personnes sur place.

Par une magnifique journée, le samedi, ces mêmes musiciens ont adopté une formule plus « mobile », cette fois en se produisant sur une « wagon » tirée par une camionnette!

Martin Sabourin, un des organisateurs du festival, explique que pour la journée du samedi, l'un des objectifs était de rendre hommage aux citoyens du village qui avaient ouvert leurs portes aux musiciens l'an dernier. Cette fois, le festival s'est rendu jusqu'à eux sur la remorque au grand plaisir des gens sur place qui appréciaient grandement la parade musicale traditionnelle!

Si cette édition « COVID-19 » du festival s'est surtout concentrée sur la municipalité de Ripon c'est d'abord et avant tout, selon Martin Sabourin, pour éviter les grands rassemblements et pour rendre hommage à celles et ceux qui avaient accueilli l'événement l'an dernier.

Choix judicieux en attendant, on l'espère, une édition en mode moins COVID l'an prochain!



MUNICIPALITÉ DE
BOILEAU

RÔLE TRIENNAL
1^{ÈRE} ANNÉE

AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle triennal de l'évaluation foncière de la Municipalité de Boileau pour les années 2021-2022 et 2023.

AVIS PUBLIC est, par les présentes données, par Madame Cathy Viens, directrice générale et secrétaire-trésorière de la municipalité de Boileau.

QUE le rôle triennal de l'évaluation foncière de la municipalité de Boileau pour les années 2021, 2022 et 2023 a été déposé au bureau du soussigné au 702, chemin de Boileau à Boileau, le 8 septembre 2020;

QUE toute personne peut consulter, durant les heures d'ouverture des bureaux de l'Hôtel de Ville, lesdits rôles :

Une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale **doit être déposée avant le 1er mai 2021**;

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 030-97 et ses amendements, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 030-97 sont disponibles à la MRC Papineau à l'adresse ci-bas mentionnée;

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC Papineau, 266, rue Viger, Papineauville, Québec, J0V 1R0, à l'attention de Madame Roxanne Lauzon, directrice générale et secrétaire-trésorière de la MRC Papineau.

Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Donné à Boileau le 9 septembre 2020.

Cathy Viens | Directrice générale et secrétaire-trésorière



MRC de Papineau

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ, par la soussignée, QUE :

Lors de la séance régulière du Conseil de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Papineau tenue le 16 septembre 2020, une résolution, portant le numéro 2020-09-175, a été adoptée concernant l'ajustement du calendrier des séances ordinaires 2020 du Conseil des maires de la MRC, et ce, conformément à l'article 148 du Code municipal du Québec ainsi qu'aux directives gouvernementales dans le contexte de la pandémie COVID-19.

Par conséquent, les séances ordinaires du Conseil des maires de la MRC de Papineau prévues jusqu'à la fin de l'année 2020 auront lieu selon les indications ci-dessous :

CONSEIL DES MAIRES :

Date	Heure	Lieu
Mercredi 21 octobre	18h	281, rue Desjardins, Plaisance (Québec)
Mercredi 25 novembre	18h	281, rue Desjardins, Plaisance (Québec)
Mercredi 16 décembre	18h	281, rue Desjardins, Plaisance (Québec)

Le bureau de la MRC de Papineau est l'endroit où quiconque peut prendre connaissance de ladite résolution.

Donné à Papineauville
17 septembre

Roxanne Lauzon
Directrice générale et secrétaire-trésorière



Programmation activités automne 2020

Pour les personnes de 55 ans et plus

Afin de respecter les normes de la santé publique et de distanciation physique liées à la COVID-19, les inscriptions sont **OBLIGATOIRES** et le nombre de participants est limité.

Les inscriptions auront lieu du 28 septembre au 7 octobre

Toutes les mesures de santé publique et de distanciation physique sont mises en place pour assurer votre sécurité.

Vu l'incertitude dû à la COVID-19, des changements sans préavis peuvent survenir dans la programmation des activités.

Lundi et mardi



Groupe de dards de 13h30 à 15h30 tous les lundis et mardis, à la salle d'activités du CAGA

Venez vous amuser dans la bonne humeur tout en socialisant.

Coût : 1\$/ chaque participation

Mardi

ATELIER DÉCOUVERTE

Le 13 octobre de 9h30 à 11h30 : atelier d'initiation à l'art du Mandala, à la salle d'activités du CAGA

Atelier animé par Jacinthe Beaudin. La confection de mandala est un outil thérapeutique relaxant qui permet à votre corps de réduire les niveaux d'anxiété et de stress engendrés par les situations de tous les jours ou les problèmes actuels que vous pouvez rencontrer. Lors de cet atelier d'introduction de deux heures, vous apprendrez comment créer vos propres mandalas! **GRATUIT (limite de 6 inscriptions)**

Les 27 octobre et 3 novembre de 9h30 à 11h30 : atelier sur la douleur : pourquoi ai-je mal ? Que puis-je faire ? À la salle d'activités du CAGA

Atelier animé par Lisette Simard, infirmière à la retraite. Les sources de douleurs abordées seront celles reliées au **nerf sciatique** : quels sont les douleurs possibles, les symptômes et les causes ? Quand faut-il consulter et quels sont les traitements possibles ? **GRATUIT (limite de 6 inscriptions)**

ATELIER BRICO

Les 17 et 24 novembre, de 9h à 11h : Atelier de confection de personnages d'hiver, à la salle d'activités du CAGA

Atelier animé par Gisèle Bissonnette. Vive la compagnie! Venez confectionner des personnages d'hiver pour égayer votre intérieur. Modèles en imitation de bois peints et décorés avec du tissu. Chaque pièce sera unique! Matériel fourni, **GRATUIT (limite de 6 inscriptions)**

ATELIER DÉCOUVERTE

Le 1^{er} décembre de 9h30 à 11h30 : Atelier sur la sécurité routière pour les aînés, sur la plate-forme ZOOM

Atelier animé par Rachel Robinson, instructrice automobile. Elle vous renseignera sur les nouvelles lois et règlements, sur les nouveautés dans la signalisation et les déplacements sécuritaires de base. Vous pouvez assister à cet atelier dans la salle d'activités du CAGA, si vous n'avez pas d'ordinateur. **GRATUIT**

Mercredi

Groupe de Scrabble duplicata, tous les mercredis de 13h30 à 15h30, à la salle d'activités du CAGA

Venez vous amuser dans la bonne humeur tout en stimulant vos méninges avec d'autres personnes.

Coût : 1\$/ à chaque participation

ATELIER DÉCOUVERTE

Cours d'initiation pour tablettes Android, activité intergénérationnelle, de 9h à 11h, à la salle d'activités du CAGA (Session de 3 cours) Gratuit

Les cours de tablettes seront dispensés par Charlie St-Pierre, les 28 octobre, 4 et 11 novembre. Venez apprendre les rudiments de base de l'utilisation d'une tablette Android. Si vous n'avez pas de tablette, nous pouvons vous en prêter une pour assister aux formations. (limite de 6 inscriptions).

MATINÉES-CONFÉRENCES GRATUITES

(limite de 22 participants, inscription obligatoire), au Centre communautaire de Buckingham, 181, rue Joseph, salle Éva-Boucher. Du au contexte lié à la pandémie, vous devrez apporter votre breuvage et votre collation

21 octobre de 9h30 à 11h30 : L'estime de soi Conférence présentée par Jocelyne Desjardins. Le passeport « Estime de soi » est indispensable pour traverser vos frontières intérieures de peur, de manque de confiance... En collaboration avec Le Centre d'Entraide aux aînés

18 novembre de 9h30 à 11h30 : ACEF Outaouais

« Comment contrer la fraude » Conférence présentée par l'Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais (ACEFO). Savez-vous que le taux de fraude a augmenté de 46% durant les 10 dernières années ? Personne n'est à l'abri de la fraude. Elle a d'ailleurs la deuxième place comme maltraitance chez les aînés... Venez apprendre comment la reconnaître et l'éviter.

Groupe de soutien pour les proches aidants tous les deux mercredis, de 9h à 11h, à la bibliothèque de Thurso, 341, rue Victoria

Ce groupe permet de répondre aux besoins des proches aidants afin de partager avec leurs pairs leur réalité souvent difficile et exigeante, s'outiller pour mieux prendre soin d'eux et surtout briser leur isolement. Cette activité est financée par L'Appui Outaouais. **GRATUIT**

Jeudi

Groupe de soutien pour les proches aidants d'aînés tous les deux jeudis, de 10h à 12h, à la salle d'activités du CAGA

Ce groupe permet de répondre aux besoins des proches aidants afin de partager avec leurs pairs leur réalité souvent difficile et exigeante, s'outiller pour mieux prendre soin d'eux et surtout briser leur isolement. Cette activité est financée par L'Appui Outaouais. **GRATUIT**

Groupe de soutien pour les proches aidants endeuillés, 1 jeudi/mois de 9h30 à 11h30, à la salle d'activités du CAGA

Pour les personnes de 55 ans et plus en deuil. Lieu de rencontre pour échanger sur le vécu après la perte d'un être cher. Les rencontres se font dans le respect et la confidentialité. L'horaire des rencontres sera remis lors de la première rencontre. Cette activité est financée par L'Appui Outaouais.

GRATUIT

ATELIER SANTÉ

Cours de danse sociale en ligne/à tous les jeudis, de 10h à 11h, à partir du 24 septembre, au 181, rue Joseph à Buckingham, salle Edna Charette.

Cours offerts par l'école de danse Liane & Pierre Dionne. Cette activité est accessible à tous les niveaux de danseurs. Plaisir et bonne forme physique assurés ! Session de 9 cours, limite de 30 participants. Une contribution de 20 \$ est demandée pour la session, payable à l'inscription.

Vendredi

Groupe de Bridge, tous les vendredis de 13h30 à 16h, à la salle d'activités du CAGA

Venez-vous amuser dans la bonne humeur tout en usant de stratégie.

Coût : 1\$/ à chaque participation

CAFÉS-RENCONTRES HEBDOMADAIRES

Vu le grand nombre de participants à cette activité, les mesures de sécurité et de distanciation physique sont difficiles à respecter, il y aura donc relâche pour les trois cafés-rencontre pour cet automne (Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette et Thurso).

Nous réévaluerons la situation en décembre pour la période de l'hiver.

Pour informations ou inscriptions aux activités de la session automnale, téléphonez au 819 281-4343, poste 102 ou présentez-vous au Centre Action Générations des Aînés, 390, avenue de Buckingham au sous-sol.



Centraide
Outaouais
Nous tous, ici

L'APPUI
POUR LES
PROCHES AIDANTS
D'AÎNÉS
OUTAOUAIS
INFO-AIDANT
1 855 852-7784
LAPPUI.ORG





LIQUIDATION



CHÉNÉVILLE

DERNIER JOUR
LUNDI 12 OCTOBRE
ACTION DE GRÂCES



PROPRIÉTÉ VENDUE
FERMETURE
DÉFINITIVE

ON DOIT TOUT VENDRE

TOUTE LA MARCHANDISE À 1/2 PRIX
À L'EXCEPTION DES MEUBLES ET CERTAINS ARTICLES

AUSSI 1/2 PRIX
SOUS LA GRANDE TENTE



→ EXTRA-SPÉCIAUX ←

**ARMOIRE
2 PORTES**

H: 72"
P/D: 15"
L/W: 38"

499⁹⁵\$



« WINE COOLER »



2⁹⁹\$

AIMANTS



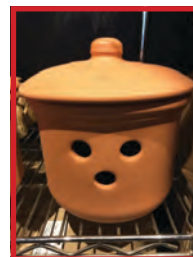
**2 POUR
50¢**

NAPPERONS



1⁹⁹\$

**POT
AIL - OIGNON**



3⁹⁹\$

LINGERIE



H: 60"
P/D: 12"
L/W: 21"

269⁹⁵\$

OUVERT - MARDI AU SAMEDI : 10h à 17h | DIMANCHE : 10h à 14h | OUVERT - LUNDI LE 12 OCTOBRE



60, rue Albert-Ferland | 819 790-3230

